

miniland

warmy on the go plus

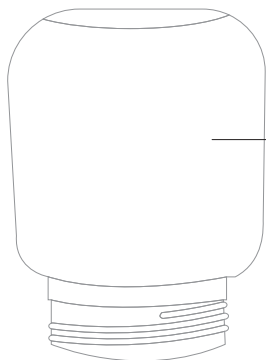


Español 5
English 11
Português 17

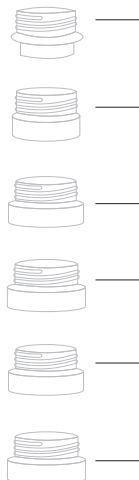
Français 23
Deutsch 29
Italiano 35

Polski 41
Ελληνικά 47
Русский 53

1 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 1



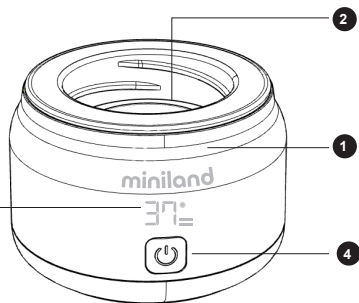
6



8



7



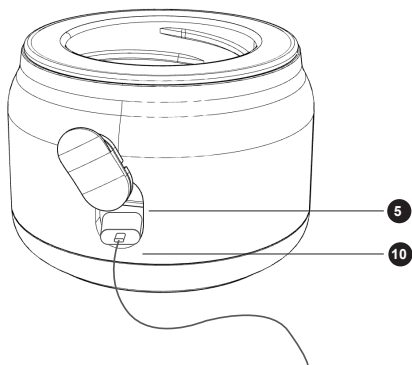
2

1

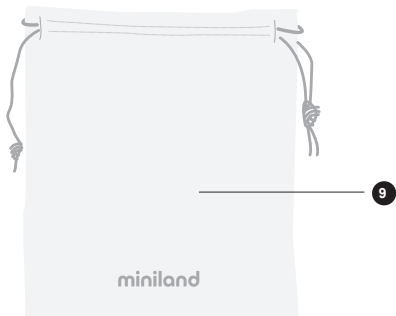
4

3

2 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 2



3 Figura, figure, Figur, φιγούρα, фигура 3



ÍNDICE

1. Introducción
2. Contenido
3. Precauciones de seguridad
4. Características del producto
5. Instrucciones de uso
6. Mantenimiento
7. Especificaciones técnicas
8. Información sobre la eliminación del producto

1. INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por haber adquirido este calentador de biberones portátil.

Antes de utilizar este dispositivo, lea cuidadosamente todas las instrucciones de este manual. Conserve el manual para poder utilizarlo como referencia en el futuro puesto que contiene información importante.

Las características descritas en esta guía de usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

2. CONTENIDO

- 1 calentador de biberones portátil
- 1 botella
- 1 tapa protectora
- 6 adaptadores para el biberón
- 1 bolsa de transporte
- 1 manual de instrucciones y garantía

Si falta algo del contenido arriba detallado, póngase en contacto con su punto de venta.

3. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

SIEMPRE que utilice cualquier aparato eléctrico, debe seguir ciertas precauciones básicas entre las que se incluyen las siguientes:

1. LEA CUIDADOSAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.
2. Mantenga siempre el calentador y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) que presenten una disminución de sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios para utilizarlo, a menos que lo hagan bajo supervisión o

hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato.

3. Antes de enchufar el calentador en la toma eléctrica por primera vez, asegúrese de que el voltaje de la unidad es compatible con el de su suministro eléctrico comprobando la información que podrá encontrar en la base de la unidad.
4. Utilice el dispositivo exclusivamente para calentar biberones. No utilice el aparato para fines comerciales.
5. Asegúrese de que el biberón encaje correctamente antes de encender la unidad.
6. Cuando no esté utilizando ni cargando la unidad, y antes de proceder a su limpieza, desenchúfela de la toma eléctrica.
7. Conecte siempre el aparato a una toma eléctrica debidamente puesta a tierra. Para evitar el riesgo de electrocución, no sumerja el cable, el enchufe o el aparato en ningún líquido. Para limpiar el aparato, utilice solo un trapo húmedo.
8. No deje nunca el dispositivo desatendido mientras lo esté utilizando.
9. No utilice el dispositivo cerca de niños o animales sin supervisión adecuada.
10. No utilice el dispositivo si tuviera daños visibles. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado con un cable especial o componentes especiales adquiridos a través del fabricante o en un servicio técnico autorizado.
11. No utilice las partes de este producto como juguetes. Cuando no esté en uso, guarde el producto en un lugar fuera del alcance de los niños.
12. No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ya que existe el riesgo de incendio, electrocución o lesiones personales.
13. No encienda la unidad sin agua en su interior, ya que está equipada con protección contra quemado en seco y se apagará automáticamente. Apague el aparato inmediatamente después de usarla.
14. Mantenga la base de carga limpia y libre de suciedad para asegurar un buen contacto durante la carga.
15. Este calentador tiene una batería recargable de polímero incorporada. No lo utilice en entornos con alta electricidad estática o campos magnéticos fuertes, ni lo coloque

- en el microondas, ya que podría provocar riesgos de seguridad.
16. No mueva el aparato cuando esté en uso y asegúrese de que esté completamente apagado antes de transportarlo.
 17. Use este producto en un rango de temperatura de 5-35°C.
 18. Mantenga siempre el aparato sobre una superficie plana y estable. No deje que el cable cuelgue por encima del borde de una mesa o encimera y no permita que entre en contacto con superficies calientes.
 19. No coloque la unidad a la luz solar directa ni cerca de fuentes de calor, como hornos o cocinas, y evite la exposición prolongada a la humedad, ya que esto podría reducir la vida útil del producto.
 20. Desenchufe el dispositivo una vez que esté completamente cargado. La carga prolongada puede causar incendios u otros accidentes de seguridad.
 21. Existe el riesgo de incendio si se cubre el calentador durante el uso o si entra en contacto o cerca de materiales inflamables, como cortinas, telas, papeles, etc., mientras está en funcionamiento. Asegúrese de que no haya ningún objeto o material inflamable sobre o cerca del calentador mientras lo esté utilizando.
 22. No cubra el calentador con ninguna película metálica (papel de aluminio), ya que se produciría un calentamiento excesivo del aparato. No coloque ningún material inflamable, como papel, cartón o película plástica, sobre o cerca del calentador.
 23. EN ARAS DE LA SEGURIDAD DE SUS HIJOS – Compruebe siempre la temperatura de la leche depositando una pequeña cantidad sobre una parte sensible de su cuerpo (antebrazo o dorso de la mano).
 24. No utilice nunca ningún aparato que tenga el cable o el enchufe dañado o si su funcionamiento no fuera correcto. Devuelva el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para su inspección, reparación o ajuste.
 25. Si se utilizan cables alargadores:
 - El régimen eléctrico marcado del cable de alimentación desmontable debe ser igual o superior al del aparato.

- El aparato está puesto a tierra, por lo tanto, el cable alargador debe disponer de 3 hilos, incluida la toma de tierra.
 - Debe evitarse que los cables cuelguen o supongan un obstáculo para minimizar el riesgo de tropezar o engancharse con él o de tirar involuntariamente de él, especialmente en presencia de niños.
26. Deje que la unidad se enfríe antes de guardarla y asegúrese de que no haya agua residual.

IMPORTANTE: En caso de problemas de calidad del producto, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. No desmonte ni repare este producto por su cuenta. Los cambios y modificaciones en el aparato no efectuados por el servicio técnico autorizado no están cubiertos por la garantía del producto.

4. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

4.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Cuerpo principal
2. Anillo de sellado de silicona
3. Pantalla
4. Botón de encendido/apagado
5. Puerto USB-C
6. Botella (sin tetina, 180 ml)
7. Tapa protectora (para el cuerpo principal)
8. Adaptadores (6 tamaños: 40mm, 50mm, 53mm, 53-2mm, 56mm y 60mm)
9. Bolsa de transporte
10. Cable USB-C

5. INSTRUCCIONES DE USO

5.1. FUNCIÓN DE CALENTAMIENTO

Este dispositivo es adecuado para calentar biberones con leche materna o agua para preparar leche en polvo. Por seguridad, verifique siempre que la temperatura alcanzada tras el calentamiento es la deseada.

1. escoja el biberón que desee calentar y verifique si alguno de los seis adaptadores incluidos (8) se ajusta a su biberón (consulte la sección 5.4 para comprobar la compatibilidad). Si ninguno se ajusta, vierta el contenido en la botella proporcionada (6).
2. Asegúrese de que el anillo de silicona (2) esté correctamente colocado para garantizar un sellado hermético.
3. Si es necesario, coloque el adaptador (8) sobre el biberón. Luego, gire el calentador y

enrosque el biberón en él, asegurándose de que todo quede firmemente sujeto.

4. Coloque el calentador sobre una superficie plana y estable para un uso seguro.
5. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (4) durante 2 segundos. El dispositivo emitirá un pitido suave y la pantalla (3) se encenderá, indicando que está listo para su uso.
6. Pulse brevemente el botón (4) para seleccionar la temperatura de calentamiento. Cada pulsación cambia la temperatura en este orden: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. Tras 5 segundos mostrando la temperatura seleccionada en la pantalla, el dispositivo comenzará a calentar e indicará en la pantalla la temperatura del contenido del biberón.
7. El calentador de biberones calentará el líquido hasta la temperatura seleccionada. Cuando se alcance dicha temperatura, el dispositivo emitirá un pitido suave para indicar que el calentamiento ha finalizado.
La temperatura seleccionada se mantendrá hasta que apague el calentador o se agote la batería. No obstante, por motivos de seguridad, si selecciona 70 °C, el dispositivo emitirá un pitido y se apagará automáticamente al alcanzar esa temperatura.
Tenga en cuenta que, tras calentar el contenido a 70 °C, deberá esperar a que se enfríe hasta una temperatura adecuada antes de ofrecer el biberón al bebé.
8. Para apagar el calentador, ya sea después de su uso o de manera manual en cualquier momento, presione el botón de encendido/apagado (4) durante 2 segundos antes de retirar el biberón.
9. Gire la unidad de modo que la base del biberón quede plana sobre una superficie estable. Luego, desenrosque el calentador del biberón.

NOTA 1: El dispositivo no debe utilizarse en vacío ni sin un biberón con contenido en contacto con la placa.

NOTA 2: Según las recomendaciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS), el agua para la preparación de biberones con leche en polvo debe calentarse hasta 70 °C. La leche en polvo debe añadirse posteriormente conforme a las instrucciones del fabricante.

NOTA 3: ¡ADVERTENCIA!

Tenga precaución al desenroscar el biberón, ya que el vapor acumulado puede liberarse de forma repentina. Se recomienda esperar a que el biberón se enfríe ligeramente antes de desenroscarlo, especialmente cuando se haya calentado a temperaturas elevadas.

Además, no llene el biberón hasta el nivel máximo cuando caliente agua a 50 °C o 70 °C. Es importante dejar espacio suficiente para el vapor, ya que la falta de espacio puede provocar que el contenido caliente se derrame al desenroscar el biberón del calentabiberones.

Importante: Antes de alimentar al bebé, siempre compruebe la temperatura de la leche o el agua para asegurarse de que sea adecuada.

PRECAUCIÓN: No toque la placa calentadora, ya que puede estar caliente. Recomendamos que cuando no utilice el calentador de biberones, coloque la tapa protectora (7).

5.1.1. TIEMPOS DE CALENTAMIENTO

A continuación se muestra el tiempo aproximado que puede tardar el biberón en calentarse hasta 37 °C o 70 °C, en función de la cantidad (ml) y de la temperatura inicial del contenido antes de iniciar el calentamiento.

Tenga en cuenta que los valores indicados son orientativos. Factores como la temperatura inicial del contenido, la temperatura ambiente y el material del biberón pueden influir tanto en el tiempo de calentamiento como en la temperatura final, por lo que pueden producirse ligeras variaciones.

1. Calentar desde temperatura ambiente (~20°C) a 37°C:
 - Biberón de plástico de 30ml a 90ml: 1 a 3 minutos.
 - Biberón de plástico de 120ml a 180ml: 4 a 7 minutos.
 - Biberón de plástico de 210ml a 330ml: 8 a 11 minutos.
2. Calentar desde temperatura ambiente (~20°C) a 70°C:
 - Biberón de plástico de 30ml a 90ml: 5 a 8 minutos.
 - Biberón de plástico de 120ml a 180ml: 16 a 25 minutos.

- Biberón de plástico de 210ml a 330ml: 34 a 45 minutos.
- 3. Calentar desde temperatura fría (~4°C) a 37°C:
 - Biberón de plástico de 30ml a 90ml: 1 a 5 minutos.
 - Biberón de plástico de 120ml a 180ml: 7 a 10 minutos.
 - Biberón de plástico de 210ml a 330ml: 10 a 15 minutos.
- 4. Calentar desde temperatura fría (~4°C) a 70°C:
 - Biberón de plástico de 30ml a 90ml: 4 a 12 minutos.
 - Biberón de plástico de 120ml a 180ml: 21 a 27 minutos.
 - Biberón de plástico de 210ml a 330ml: 28 a 36 minutos.

5.2. FUNCIÓN DE MANTENIMIENTO DE TEMPERATURA DEL BIBERÓN

El calentabiberones Miniland puede mantener la temperatura del contenido del biberón a 37 °C, 40 °C o 45 °C, 50°C. Una vez alcanzada la temperatura seleccionada, el dispositivo emitirá un pitido y la temperatura quedará fija en la pantalla, indicando que se está manteniendo.

Con una carga completa, el producto puede mantener la temperatura de un biberón de 180 ml durante más de 6 horas, tras realizar un único calentamiento desde 20 °C hasta 37 °C.

Nota: La autonomía de mantenimiento de temperatura puede variar en función del nivel de batería disponible y de factores como la temperatura ambiente, el material del biberón y la temperatura inicial y final seleccionada.

Si desea utilizar el biberón antes de que se agote la batería, apague el dispositivo, gire el biberón y desenróquelo.

Importante: Compruebe siempre la temperatura del contenido antes de dárselo al bebé.

5.3. CARGA DE LA BATERÍA

1. Conecte el cable USB-C (10) al puerto (5) del calentador.
2. Conecte el otro extremo del cable a una fuente de alimentación adecuada, como un adaptador de corriente o un puerto USB. Para garantizar una carga eficiente y segura,

utilice el cable proporcionado y un adaptador de corriente que proporcione un voltaje de 5V DC y una corriente de 3A. El tiempo aproximado de carga utilizando el cable suministrado y el adaptador recomendado es de 5 horas.

Nota: El tiempo de carga depende de los ajustes y los factores ambientales. Los resultados reales pueden variar.

3. Durante la carga, el indicador de batería en la pantalla mostrará el progreso de la carga.
4. Una vez que el calentador esté completamente cargado, el indicador de batería permanecerá fijo, indicando que la carga está completa.
5. Desconecte el cable de la fuente de alimentación y del calentador.

NOTA: Con el dispositivo encendido, la pantalla muestra el nivel de batería mediante tres barras cuando está completamente cargado. Cuando la batería esté baja, aparecerá el mensaje “Lo” junto al indicador de batería. Esto indica que el dispositivo necesita ser recargado y debe conectarse a una fuente de alimentación. Si no se conecta, el calentador se apagará automáticamente al cabo de unos segundos.

5.4. COMPATIBILIDAD

A continuación, le presentamos una tabla que detalla los tipos de biberones que son compatibles con este calentador, junto con la información sobre los adaptadores necesarios para cada modelo:

Calentador sin adaptador	Philips Avent
Adaptador 40mm	Medela
	Dr. Browns natural flow
	Bibs
Adaptador 50mm	NUK
	Tigex
Adaptador 53mm	MAM Easy Start

Adaptador 53mm-2	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
Adaptador 56mm	Dr. Browns Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
Adaptador 60mm	Tommee Tippee
	Closer to nature

Si su biberón no aparece en la lista, le recomendamos comprobar el diámetro de la boca del biberón para determinar si es compatible con alguno de los adaptadores incluidos. Asegúrese de que el biberón encaja correctamente, ya que esto es fundamental para un uso seguro y eficaz del calentador.

Las marcas indicadas son orientativas y pueden variar según el modelo o el país. La medida en milímetros (mm) es la referencia definitiva.

5.5. LOCALIZACIÓN DE FALLOS

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES Y ACCIONES CORRECTORAS
No se enciende	Verifique si la batería está agotada y cargue la unidad antes de intentar encenderla de nuevo.
No se puede cargar	Verifique si el cargador, el cable de carga o el enchufe de carga están dañados. Compruebe si está utilizando el cable de carga proporcionado o uno de similares características y el adaptador de corriente recomendado.

SÍNTOMAS	CAUSAS POSIBLES Y ACCIONES CORRECTORAS
No calienta	La función principal de este calentador de biberones es calentar la leche o el agua para la leche de fórmula. El tiempo de calentamiento puede variar según la temperatura ambiente, la cantidad de líquido y el nivel de carga de la batería. Asegúrese de que el calentador esté correctamente configurado y que la batería esté suficientemente cargada para un funcionamiento óptimo.
El dispositivo se enciende y, al cabo de unos minutos se apaga. Funcionamiento en seco (sin líquido).	Si el dispositivo se enciende sin un biberón con líquido, se activará el sistema de protección y el producto se apagará automáticamente para evitar daños. Asegúrese de colocar un biberón con líquido antes de iniciar el calentamiento.
Función error E1	Si el producto muestra "E1", indica que hay un fallo en el sensor. Por favor, contacte con el servicio técnico de Miniland para su reparación.

6. MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento, siga las instrucciones que se indican a continuación:

6.1. LIMPIEZA

- Desconecte el cable USB (10), asegúrese de que el producto esté apagado y se haya enfriado antes de limpiarlo. Asegúrese

- también de que la protección del puerto USB (5) esté puesta para evitar que entre humedad. Mantenga el puerto USB cubierto cuando no esté cargando el dispositivo.
2. Retire el anillo de silicona (2) y cualquier adaptador (8) utilizado. Los accesorios desmontables pueden lavarse en el lavavajillas.
 3. Limpie el dispositivo con un paño húmedo. Para áreas difíciles de alcanzar, utilice un cepillo adecuado para tetinas y biberones.
 4. No utilice productos abrasivos para la limpieza.
 5. No sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
 6. Seque completamente el dispositivo y luego coloque la tapa de protección (7) para evitar la entrada de polvo y mantener el dispositivo limpio.

6.2. DESCALCIFICACIÓN

1. Descalcifique el producto regularmente. Para ello, apague la unidad, deje que se enfríe y asegúrese de que el puerto USB (5) esté cubierto antes de iniciar el proceso de descalcificación.
2. Use un descalcificador adecuado para acero inoxidable, como los utilizados para cafeteras, y siga las instrucciones del fabricante. Alternativamente, puede utilizar una mezcla de vinagre blanco y agua en partes iguales (15 ml de cada uno).
3. Vierta la solución de descalcificación en el depósito del aparato según las instrucciones específicas del producto utilizado.
4. Después de descalcificar, utilice un jabón líquido suave para limpiar la placa de calor y luego limpie con un paño húmedo.

5. Asegúrese de limpiar bien todas las partes del dispositivo que estuvieron en contacto con la solución de descalcificación.
6. Seque completamente el dispositivo y luego coloque la tapa de protección (7) para evitar la entrada de polvo y mantener el dispositivo limpio.

Nota: Miniland no se hace responsable de los daños resultantes de la manipulación incorrecta, el uso indebido o el desgaste normal. Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas. Si tuviera algún problema con el dispositivo, pongase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de MINILAND.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Voltaje de carga: 5V –
- Corriente de carga: 2A /3A
- Potencia máxima: 60W
- Batería: 2x 4500mAh 7.2V

8. INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Es necesario desechar el producto de manera responsable.
- No se deshaga de los productos que muestren el símbolo del contenedor de basura tachado junto con el resto de los residuos domésticos.
- Una vez finalizada su vida de servicio, estos productos deben desecharse llevándolos a un centro de recogida y tratamiento designado por las autoridades locales. También puede ponerse en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto.



INDEX

1. Introduction
2. Contents
3. Safety precautions
4. Product features
5. Instructions for use
6. Maintenance
7. Technical specifications
8. Product disposal information

1. INTRODUCTION

We congratulate you on acquiring this portable bottle warmer.

Before using this device, please carefully read all instructions in this manual. Keep the manual for future reference as it contains important information.

The features described in this user guide are subject to change without notice.

2. CONTENTS

- 1 portable bottle warmer
- 1 bottle
- 1 protective cap
- 6 adapters for the bottle
- 1 carrying bag
- 1 instruction manual and warranty

If any of the above-mentioned contents are missing, please contact your point of sale.

3. SAFETY PRECAUTIONS

Whenever you use any electrical appliance, you must follow certain basic precautions, including the following:

1. READ ALL SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT.
2. Always keep the heater and power cord out of the reach of children. This appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they are supervised or have been instructed on how to use the appliance.
3. Before plugging the heater into an electrical outlet for the first time, ensure that the unit's voltage is compatible with your electrical

supply by checking the information on the base of the unit.

4. Use the device exclusively for heating bottles. Do not use the appliance for commercial purposes.
5. Ensure the bottle fits correctly before turning on the unit.
6. When not using or charging the unit, and before cleaning, unplug it from the electrical outlet.
7. Always connect the appliance to a properly grounded electrical outlet. To avoid the risk of electric shock, do not immerse the cord, plug, or appliance in any liquid. Use only a damp cloth to clean the appliance.
8. Never leave the device unattended while it is in use.
9. Do not use the device near children or animals without proper supervision.
10. Do not use the device if it has visible damage. If the power cord is damaged, it must be replaced with a special cord or components available from the manufacturer or an authorized service center.
11. Do not use parts of this product as toys. When not in use, store the product in a place out of the reach of children.
12. Do not use accessories not recommended by the manufacturer, as this may result in fire, electric shock, or personal injury.
13. Do not turn on the unit without water inside, as it is equipped with dry burn protection and will shut off automatically. Turn off the appliance immediately after use.
14. Keep the charging base clean and free of dirt to ensure good contact during charging.
15. This heater has a built-in rechargeable polymer battery. Do not use it in environments with high static electricity or strong magnetic fields, and do not place it in the microwave as it may cause safety risks.
16. Do not move the appliance while it is in use, and ensure it is completely off before transporting it.
17. Use this product within a temperature range of 5-35°C.
18. Always keep the appliance on a flat and stable surface. Do not let the cord hang over the edge of a table or counter and do not allow it to come into contact with hot surfaces.

19. Do not place the unit in direct sunlight or near heat sources such as ovens or stoves, and avoid prolonged exposure to moisture, as this could reduce the product's lifespan.
20. Unplug the device once it is fully charged. Prolonged charging can cause fire or other safety accidents.
21. There is a risk of fire if the heater is covered during use or comes into contact with flammable materials, such as curtains, fabrics, papers, etc., while it is operating. Ensure no flammable objects or materials are on or near the heater while it is in use.
22. Do not cover the heater with any metallic film (such as aluminum foil), as this could cause the appliance to overheat. Do not place any flammable materials, such as paper, cardboard, or plastic film, on or near the heater.
23. FOR THE SAFETY OF YOUR CHILDREN – ALWAYS CHECK THE TEMPERATURE OF THE MILK BY POURING A SMALL AMOUNT ON A SENSITIVE AREA OF YOUR BODY (LIKE THE FOREARM OR BACK OF THE HAND).
24. Never use any appliance with a damaged cord or plug, or if it is not functioning properly. Return the appliance to the nearest authorized service center for inspection, repair, or adjustment.
25. If using extension cords:
 - The electrical rating of the detachable power cord must be equal to or greater than that of the appliance.
 - The appliance is grounded, so the extension cord must have 3 wires, including a ground connection.
 - Avoid letting the cords hang or pose an obstacle to minimize the risk of tripping or accidentally pulling it, especially around children.
26. Allow the unit to cool down before storing it, and ensure there is no residual water.

IMPORTANT: In case of product quality issues, contact customer service. Do not disassemble or repair this product yourself. Changes and modifications to the appliance not made by an authorized service center are not covered by the product warranty.

4. PRODUCT FEATURES

4.1. DESCRIPTION OF PARTS

1. Main body
2. Silicone sealing ring
3. Screen
4. Power button (on/off)
5. USB-C port
6. Bottle (without nipple, 180 ml)
7. Protective cap (for main body)
8. Adapters (6 sizes: 40mm, 50mm, 53mm, 53-2mm, 56mm, and 60mm)
9. Carrying bag
10. USB-C cable

5. INSTRUCTIONS FOR USE

5.1. HEATING FUNCTION

This device is suitable for warming bottles with breast milk or water for preparing powdered milk. For safety, always check that the temperature reached after heating is as desired.

1. Choose the bottle you wish to warm and check if any of the six included adapters (8) fit your bottle (see section 5.4 to check compatibility). If none fit, pour the contents into the provided bottle (6).
2. Ensure that the silicone ring (2) is correctly placed to guarantee a hermetic seal.
3. If necessary, place the adapter (8) on the bottle. Then, twist the heater and screw the bottle onto it, ensuring that everything is firmly secured.
4. Place the heater on a flat and stable surface for safe use.
5. Press and hold the ON/OFF button (4) for 2 seconds. The device will emit a soft beep and the display (3) will light up, indicating that it is ready for use.
6. Briefly press the button (4) to select the heating temperature. Each press changes the temperature in the following order: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. After displaying the selected temperature on the screen for 5 seconds, the device will start heating and the display will show the temperature of the bottle contents.
7. The bottle warmer will heat the liquid to the selected temperature. Once this temperature is reached, the device will emit a soft beep to indicate that heating has finished. The selected temperature will be maintained until the bottle warmer is switched off or

the battery is depleted. However, for safety reasons, if 70 °C is selected, the device will emit a beep and automatically switch off once that temperature is reached.

Please note that after heating the contents to 70 °C, you must wait until it cools down to a suitable temperature before feeding the baby.

8. To turn off the heater, either after use or manually at any time, press the power button (4) for 2 seconds before removing the bottle.
9. Twist the unit so that the base of the bottle lies flat on a stable surface. Then, unscrew the heater from the bottle.

NOTE 1: The device must not be used empty or without a bottle containing liquid in contact with the heating plate.

NOTE 2: According to the recommendations of the World Health Organization (WHO), water for the preparation of powdered infant formula should be heated to 70 °C. The formula powder should then be added in accordance with the manufacturer's instructions.

NOTE 3 – WARNING!

Be careful when unscrewing the bottle, as accumulated steam may be released suddenly. It is recommended to wait until the bottle has cooled slightly before unscrewing it, especially when heating at higher temperatures.

Additionally, do not fill the bottle to the maximum level when heating water to 50 °C or 70 °C. It is important to leave sufficient space for steam, as a lack of space may cause hot contents to spill when unscrewing the bottle from the bottle warmer.

Important: Before feeding the baby, always check the temperature of the milk or water to ensure it is suitable.

CAUTION: Do not touch the heating plate, as it may be hot. We recommend placing the protective cap (7) on the bottle warmer when not in use.

5.1.1. HEATING TIMES

Below is the approximate time required for the bottle to heat up to 37 °C or 70 °C, depending on the amount (ml) and the initial temperature of the contents before starting the heating process.

Please note that the values provided are approximate. Factors such as the initial temperature of the contents, ambient temperature, and the material of the bottle may affect both the heating time and the final temperature, so slight variations may occur.

1. Heating from room temperature (~20 °C) to 37 °C:
 - Plastic bottle from 30 ml to 90 ml: 1 to 3 minutes.
 - Plastic bottle from 120 ml to 180 ml: 4 to 7 minutes.
 - Plastic bottle from 210 ml to 330 ml: 8 to 11 minutes.
2. Heating from room temperature (~20 °C) to 70 °C:
 - Plastic bottle from 30 ml to 90 ml: 5 to 8 minutes.
 - Plastic bottle from 120 ml to 180 ml: 16 to 25 minutes.
 - Plastic bottle from 210 ml to 330 ml: 34 to 45 minutes.
3. Heating from cold temperature (~4 °C) to 37 °C:
 - Plastic bottle from 30 ml to 90 ml: 1 to 5 minutes.
 - Plastic bottle from 120 ml to 180 ml: 7 to 10 minutes.
 - Plastic bottle from 210 ml to 330 ml: 10 to 15 minutes.
4. Heating from cold temperature (~4 °C) to 70 °C:
 - Plastic bottle from 30 ml to 90 ml: 4 to 12 minutes.
 - Plastic bottle from 120 ml to 180 ml: 21 to 27 minutes.
 - Plastic bottle from 210 ml to 330 ml: 28 to 36 minutes.

5.2. BOTTLE TEMPERATURE MAINTENANCE FUNCTION

The Miniland bottle warmer can maintain the temperature of the bottle contents at 37 °C, 40 °C, 45 °C or 50 °C. Once the selected temperature is reached, the device will emit a beep and the temperature will remain fixed on the display, indicating that it is being maintained.

With a full charge, the product can maintain the temperature of a 180 ml bottle for up to 6 hours after a single heating cycle from 20 °C to 37 °C.

Note: Temperature maintenance autonomy may vary depending on the available battery level and factors such as ambient temperature, bottle material, and the selected initial and final temperatures.

If you wish to use the bottle before the battery is depleted, switch off the device, turn the bottle upside down and unscrew it.

Important: Always check the temperature of the contents before feeding the baby.

5.3. BATTERY CHARGING

1. Connect the USB-C cable (10) to the port (5) on the warmer.
2. Connect the other end of the cable to a suitable power source, such as a power adapter or a USB port. To ensure efficient and safe charging, use the supplied cable and a power adapter that provides a voltage of 5 V DC and a current of 3 A. The approximate charging time using the supplied cable and the recommended adapter is 5 hours.

Note: Charging time depends on the settings and environmental factors. Actual results may vary.

3. During charging, the battery indicator on the screen will display the charging progress.
4. Once the warmer is fully charged, the battery indicator will remain solid, indicating that charging is complete.
5. Disconnect the cable from the power source and the warmer.

NOTE: When the device is switched on, the display shows the battery level using three bars when fully charged. When the battery is low, the message "Lo" will appear next to the battery indicator. This indicates that the device needs to be recharged and must be connected to a power source. If it is not connected, the bottle warmer will automatically switch off after a few seconds.

5.4. COMPATIBILITY

Below is a table detailing the types of bottles compatible with this warmer, along with information on the necessary adapters for each model:

Warmer without adapter	Philips Avent
40mm adapter	Medela
	Dr. Brown's natural flow
	Bibs
50mm adapter	NUK
	Tigex
53mm adapter	MAM Easy Start
53-2mm adapter	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
56mm adapter	Dr. Brown's Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
60mm adapter	Tommee Tippee
	Closer to nature

If your bottle is not listed, we recommend checking the diameter of the bottle neck to determine whether it is compatible with one of the included adapters. Make sure the bottle fits correctly, as this is essential for safe and effective use of the bottle warmer.

The brands indicated are for reference only and may vary depending on the model or country. The measurement in millimeters (mm) is the definitive reference.

5.5. TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES AND CORRECTIVE ACTIONS
Does not turn on	Check if the battery is depleted and charge the unit before trying to turn it on again.

SYMPTOMS	POSSIBLE CAUSES AND CORRECTIVE ACTIONS
Cannot charge	Check whether the charger, the charging cable or the charging connector is damaged. Make sure you are using the supplied charging cable or one with similar specifications, as well as the recommended power adapter.
Does not heat	The main function of this bottle warmer is to heat milk or water for formula. Heating time may vary depending on ambient temperature, the amount of liquid, and battery charge level. Ensure the warmer is properly set up and the battery is sufficiently charged for optimal performance.
The device switches on and, after a few minutes, switches off. Dry operation (without liquid).	If the device is switched on without a bottle containing liquid, the protection system will be activated and the product will automatically switch off to prevent damage. Make sure to place a bottle with liquid before starting the heating process.
Error function E1	If the product displays "E1", it indicates a sensor failure. Please contact Miniland's technical support for repair.

6. MAINTENANCE

To maintain the product, follow the instructions provided below:

6.1. CLEANING

1. Disconnect the USB cable (10), ensure the product is turned off and cooled down before cleaning it. Also, make sure the USB port cover (5) is in place to prevent moisture from entering. Keep the USB port covered when the device is not charging.
2. Remove the silicone ring (2) and any adapter (8) used. Detachable accessories can be washed in the dishwasher.
3. Clean the device with a damp cloth. For hard-to-reach areas, use a brush suitable for bottle nipples and bottles.
4. Do not use abrasive cleaning products.
5. Do not immerse the device in water or other liquids.
6. Thoroughly dry the device and then place the protective cover (7) to prevent dust from entering and to keep the device clean.

6.2. DESCALING

1. Regularly descale the product. To do so, turn off the unit, let it cool down, and ensure the USB port (5) is covered before starting the descaling process.
2. Use an appropriate descaling solution for stainless steel, such as those used for coffee machines, and follow the manufacturer's instructions. Alternatively, you can use a mixture of white vinegar and water in equal parts (15 ml each).
3. Pour the descaling solution into the device's reservoir according to the specific instructions of the descaling product used.
4. After descaling, use a mild liquid soap to clean the heating plate and then wipe with a damp cloth.
5. Make sure to thoroughly clean all parts of the device that came into contact with the descaling solution.
6. Thoroughly dry the device and then place the protective cover (7) to prevent dust from entering and to keep the device clean.

Note: Miniland shall not be held responsible for any damage resulting from incorrect handling,

improper use or normal wear and tear. We reserve the right to make technical modifications. If you experience any issues with the device, please contact MINILAND Customer Service.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Charging voltage: 5V –
- Charging current: 2A/3A
- Maximum power: 60W
- Battery: 2x 4500mAh 7.2V

8. PRODUCT DISPOSAL INFORMATION

- The product must be disposed of responsibly.
- Do not dispose of products bearing the crossed-out trash can symbol along with regular household waste.
- Once their service life has ended, these products must be disposed of by taking them to a designated collection and treatment center as directed by local authorities. You may also contact the store where you purchased the product.



ÍNDICE

1. Introdução
2. Conteúdo
3. Precauções de segurança
4. Características do produto
5. Instruções de uso
6. Manutenção
7. Especificações técnicas
8. Informação sobre a eliminação do produto

1. INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição deste aquecedor de biberões portátil.

Antes de utilizar este dispositivo, leia atentamente todas as instruções deste manual. Guarde o manual para futuras referências, pois contém informações importantes.

As características descritas neste guia do utilizador estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

2. CONTEÚDO

- 1 aquecedor de biberões portátil
- 1 garrafa
- 1 tampa protetora
- 6 adaptadores para o biberão
- 1 bolsa de transporte
- 1 manual de instruções e garantia

Se faltar algum dos itens mencionados acima, contacte o ponto de venda.

3. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre que utilizar qualquer aparelho elétrico, deve seguir algumas precauções básicas, incluindo as seguintes:

1. LEIA ATENTAMENTE TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.
2. Mantenha sempre o aquecedor e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças. Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem a experiência e os conhecimentos necessários para utilizá-lo, a menos que seja sob supervisão ou após terem recebido instruções sobre o uso do aparelho.
3. Antes de ligar o aquecedor à tomada elétrica pela primeira vez, certifique-se de que a voltagem da unidade é compatível com o seu fornecimento de energia, verificando as informações na base da unidade.
4. Utilize o dispositivo exclusivamente para aquecer biberões. Não utilize o aparelho para fins comerciais.
5. Certifique-se de que o biberão encaixa corretamente antes de ligar a unidade.
6. Quando não estiver a utilizar ou a carregar a unidade, e antes de proceder à limpeza, desligue-a da tomada elétrica.
7. Ligue sempre o aparelho a uma tomada devidamente aterrada. Para evitar o risco de eletrocussão, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em qualquer líquido. Para limpar o aparelho, utilize apenas um pano húmido.
8. Nunca deixe o dispositivo sem supervisão enquanto estiver em uso.
9. Não utilize o dispositivo perto de crianças ou animais sem a devida supervisão.
10. Não utilize o dispositivo se tiver danos visíveis. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial ou componentes especiais adquiridos através do fabricante ou de um centro de serviço autorizado.
11. Não utilize as peças deste produto como brinquedos. Quando não estiver em uso, guarde o produto num local fora do alcance das crianças.
12. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante, pois existe o risco de incêndio, eletrocussão ou lesões pessoais.
13. Não ligue a unidade sem água no interior, pois está equipada com proteção contra queimaduras secas e desligar-se-á automaticamente. Desligue o aparelho imediatamente após o uso.
14. Mantenha a base de carregamento limpa e livre de sujidade para garantir um bom contacto durante o carregamento.
15. Este aquecedor tem uma bateria recarregável de polímero incorporada. Não o utilize em ambientes com eletricidade estática elevada ou campos magnéticos fortes, nem o coloque no micro-ondas, pois pode representar riscos de segurança.

16. Não mova o aparelho enquanto estiver em uso e certifique-se de que está completamente desligado antes de o transportar.
17. Utilize este produto numa faixa de temperatura de 5-35°C.
18. Mantenha sempre o aparelho sobre uma superfície plana e estável. Não deixe o cabo pendurado para além da borda de uma mesa ou balcão e não permita que entre em contacto com superfícies quentes.
19. Não coloque a unidade sob luz solar direta ou perto de fontes de calor, como fornos ou fogões, e evite a exposição prolongada à humidade, pois isso pode reduzir a vida útil do produto.
20. Desligue o dispositivo assim que estiver completamente carregado. O carregamento prolongado pode causar incêndios ou outros acidentes de segurança.
21. Existe o risco de incêndio se o aquecedor for coberto durante o uso ou se entrar em contacto com materiais inflamáveis, como cortinas, tecidos, papéis, etc., enquanto estiver em funcionamento. Certifique-se de que não há objetos ou materiais inflamáveis sobre ou perto do aquecedor enquanto estiver em uso.
22. Não cubra o aquecedor com nenhum filme metálico (como folha de alumínio), pois isso pode causar sobreaquecimento do aparelho. Não coloque materiais inflamáveis, como papel, cartão ou filme plástico, sobre ou perto do aquecedor.
23. PARA A SEGURANÇA DOS SEUS FILHOS – VERIFIQUE SEMPRE A TEMPERATURA DO LEITE COLOCANDO UMA PEQUENA QUANTIDADE NUMA PARTE SENSÍVEL DO SEU CORPO (ANTE-BRAÇO OU COSTA DA MÃO).
24. Nunca use um aparelho com o cabo ou a ficha danificados ou se não funcionar corretamente. Devolva o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para inspeção, reparação ou ajuste.
25. Se utilizar cabos de extensão:
 - A classificação elétrica do cabo de alimentação removível deve ser igual ou superior à do aparelho.
 - O aparelho está aterrado, pelo que o cabo de extensão deve ter 3 fios, incluindo a ligação à terra.

- Evite deixar os cabos pendurados ou que representem um obstáculo para minimizar o risco de tropeçar ou puxá-lo acidentalmente, especialmente na presença de crianças.
26. Deixe a unidade arrefecer antes de a armazenar e certifique-se de que não há água residual.

IMPORTANTE: Em caso de problemas de qualidade do produto, contacte o serviço de apoio ao cliente. Não desmonte nem repare este produto sozinho. As alterações e modificações no aparelho que não forem efetuadas por um centro de assistência autorizado não estão cobertas pela garantia do produto.

4. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

4.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Corpo principal
2. Anel de vedação de silicone
3. Ecrã
4. Botão de ligar/desligar
5. Porta USB-C
6. Garrafa (sem teta, 180 ml)
7. Tampa protetora (para o corpo principal)
8. Adaptadores (6 tamanhos: 40mm, 50mm, 53mm, 53-2mm, 56mm, 60mm)
9. Bolsa de transporte
10. Cabo USB-C

5. INSTRUÇÕES DE USO

5.1. FUNÇÃO DE AQUECIMENTO

Este dispositivo é adequado para aquecer biberões com leite materno ou água para preparar leite em pó. Por segurança, verifique sempre se a temperatura atingida após o aquecimento é a desejada.

1. Escolha o biberão que deseja aquecer e verifique se algum dos 6 adaptadores incluídos (8) se ajusta ao seu biberão (consulte a secção 5.4 para verificar a compatibilidade). Se nenhum se ajustar, despeje o conteúdo no frasco fornecido (6).
2. Certifique-se de que o anel de silicone (2) está corretamente colocado para garantir uma vedação hermética.
3. Se necessário, coloque o adaptador (8) no biberão. Em seguida, gire o aquecedor e enrosque o biberão nele, certificando-se de que tudo está bem fixo.

4. Coloque o aquecedor sobre uma superfície plana e estável para um uso seguro.
5. Mantenha pressionado o botão LIGAR/DESLIGAR (4) durante 2 segundos. O dispositivo emitirá um sinal sonoro suave e o visor (3) acender-se-á, indicando que está pronto para utilização.
6. Prima brevemente o botão (4) para seleccionar a temperatura de aquecimento. Cada pressão altera a temperatura na seguinte ordem: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. Após 5 segundos a mostrar a temperatura seleccionada no visor, o dispositivo iniciará o aquecimento e o visor indicará a temperatura do conteúdo do biberão.
7. O aquecedor de biberões aquecerá o líquido até à temperatura seleccionada. Quando essa temperatura for atingida, o dispositivo emitirá um sinal sonoro suave para indicar que o aquecimento terminou.
A temperatura seleccionada será mantida até que o aquecedor seja desligado ou a bateria se esgote. No entanto, por motivos de segurança, se for seleccionada a temperatura de 70 °C, o dispositivo emitirá um sinal sonoro e desligar-se-á automaticamente ao atingir essa temperatura.
Note que, após aquecer o conteúdo a 70 °C, deverá aguardar até que arrefeça para uma temperatura adequada antes de oferecer o biberão ao bebé.
8. Para desligar o aquecedor, quer após o uso ou manualmente a qualquer momento, pressione o botão de ligar/desligar (4) durante 2 segundos antes de retirar o biberão.
9. Gire a unidade de forma que a base do biberão fique plana sobre uma superfície estável. Em seguida, desenrosque o aquecedor do biberão.

NOTA 1: O dispositivo não deve ser utilizado vazio nem sem um biberão com conteúdo em contacto com a placa de aquecimento.

NOTA 2: De acordo com as recomendações da Organização Mundial da Saúde (OMS), a água para a preparação de biberões com leite em pó deve ser aquecida até 70 °C. O leite em pó deve ser adicionado posteriormente de acordo com as instruções do fabricante.

NOTA 3 – AVISO!

Tenha cuidado ao desenroskar o biberão, pois o vapor acumulado pode libertar-se repentinamente. Recomenda-se aguardar que o biberão arrefeça ligeiramente antes de o desenroskar, especialmente quando o aquecimento é realizado a temperaturas mais elevadas.

Além disso, não encha o biberão até ao nível máximo ao aquecer água a 50 °C ou 70 °C. É importante deixar espaço suficiente para o vapor, pois a falta de espaço pode fazer com que o conteúdo quente se derrame ao desenroskar o biberão do aquecedor de biberões.

Importante: Antes de alimentar o bebé, verifique sempre a temperatura do leite ou da água para garantir que é adequada.

CUIDADO: Não toque na placa de aquecimento, pois pode estar quente. Recomendamos que, quando não estiver a utilizar o aquecedor de biberões, coloque a tampa protetora (7).

5.1.1. TEMPOS DE AQUECIMENTO

A seguir apresenta-se o tempo aproximado necessário para aquecer o biberão até 37 °C ou 70 °C, em função da quantidade (ml) e da temperatura inicial do conteúdo antes de iniciar o aquecimento.

Os valores indicados são meramente orientativos. Fatores como a temperatura inicial do conteúdo, a temperatura ambiente e o material do biberão podem influenciar tanto o tempo de aquecimento como a temperatura final, podendo ocorrer ligeiras variações.

1. Aquecer desde temperatura ambiente (~20 °C) até 37 °C:
 - Biberão de plástico de 30 ml a 90 ml: 1 a 3 minutos.
 - Biberão de plástico de 120 ml a 180 ml: 4 a 7 minutos.
 - Biberão de plástico de 210 ml a 330 ml: 8 a 11 minutos.
2. Aquecer desde temperatura ambiente (~20 °C) até 70 °C:
 - Biberão de plástico de 30 ml a 90 ml: 5 a 8 minutos.
 - Biberão de plástico de 120 ml a 180 ml: 16 a 25 minutos.

- Biberão de plástico de 210 ml a 330 ml: 34 a 45 minutos.
3. Aquecer desde temperatura fria (~4 °C) até 37 °C:
 - Biberão de plástico de 30 ml a 90 ml: 1 a 5 minutos.
 - Biberão de plástico de 120 ml a 180 ml: 7 a 10 minutos.
 - Biberão de plástico de 210 ml a 330 ml: 10 a 15 minutos.
 4. Aquecer desde temperatura fria (~4 °C) até 70 °C:
 - Biberão de plástico de 30 ml a 90 ml: 4 a 12 minutos.
 - Biberão de plástico de 120 ml a 180 ml: 21 a 27 minutos.
 - Biberão de plástico de 210 ml a 330 ml: 28 a 36 minutos

5.2. FUNÇÃO DE MANUTENÇÃO DA TEMPERATURA DO BIBERÃO

O aquecedor de biberões Miniland pode manter a temperatura do conteúdo do biberão a 37 °C, 40 °C, 45 °C ou 50 °C. Uma vez atingida a temperatura selecionada, o dispositivo emitirá um sinal sonoro e a temperatura ficará fixa no visor, indicando que está a ser mantida.

Com uma carga completa, o produto pode manter a temperatura de um biberão de 180 ml durante até 6 horas, após um único aquecimento de 20 °C a 37 °C.

Nota: A autonomia da manutenção da temperatura pode variar em função do nível de bateria disponível e de fatores como a temperatura ambiente, o material do biberão e as temperaturas inicial e final selecionadas.

Se pretender utilizar o biberão antes de a bateria se esgotar, desligue o dispositivo, vire o biberão e desenrosque-o.

Importante: Verifique sempre a temperatura do conteúdo antes de o dar ao bebé.

5.3. CARREGAMENTO DA BATERIA

1. Conecte o cabo USB-C (10) à porta (5) do aquecedor.
2. Ligue a outra extremidade do cabo a uma fonte de alimentação adequada, como um adaptador

de corrente ou uma porta USB. Para garantir um carregamento eficiente e seguro, utilize o cabo fornecido e um adaptador de corrente que forneça uma tensão de 5 VDC e uma corrente de 3 A. O tempo aproximado de carregamento utilizando o cabo fornecido e o adaptador recomendado é de 5 horas.

Nota: O tempo de carregamento depende das configurações e de fatores ambientais. Os resultados reais podem variar.

3. Durante o carregamento, o indicador de bateria no ecrã mostrará o progresso do carregamento.
4. Quando o aquecedor estiver completamente carregado, o indicador de bateria permanecerá fixo, indicando que o carregamento está completo.
5. Desconecte o cabo da fonte de alimentação e do aquecedor.

NOTA: Com o dispositivo ligado, o visor mostra o nível da bateria através de três barras quando está totalmente carregada. Quando a bateria estiver fraca, a mensagem “Lo” aparecerá junto ao indicador de bateria. Isto indica que o dispositivo precisa de ser recarregado e deve ser ligado a uma fonte de alimentação. Caso não seja ligado, o aquecedor desligar-se-á automaticamente após alguns segundos.

5.4. COMPATIBILIDADE

Abaixo está uma tabela que detalha os tipos de biberões compatíveis com este aquecedor, juntamente com informações sobre os adaptadores necessários para cada modelo:

Aquecedor sem adaptador	Philips Avent
Adaptador de 40mm	Medela
	Dr. Browns natural flow
	Bibs
Adaptador de 50mm	NUK
	Tigex
Adaptador de 53mm	MAM Easy Start

Adaptador de 53mm-2	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
Adaptador de 56mm	Dr. Browns Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
Adaptador de 60mm	Tommee Tippee
	Closer to nature

Se o seu biberão não constar na lista, recomendamos verificar o diâmetro da boca do biberão para determinar se é compatível com algum dos adaptadores incluídos. Certifique-se de que o biberão encaixa corretamente, pois isso é fundamental para uma utilização segura e eficaz do aquecedor.

As marcas indicadas são meramente orientativas e podem variar consoante o modelo ou o país. A medida em milímetros (mm) é a referência definitiva.

5.5. LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

SINTOMAS	CAUSAS POSSÍVEIS E AÇÕES CORRETIVAS
Não liga	Verifique se o carregador, o cabo de carregamento ou o conector de carregamento estão danificados. Certifique-se de que está a utilizar o cabo de carregamento fornecido ou um com características semelhantes, bem como o adaptador de corrente recomendado.
Não carrega	Verifique se o carregador, o cabo de carregamento ou a entrada de carregamento estão danificados.

SINTOMAS	CAUSAS POSSÍVEIS E AÇÕES CORRETIVAS
Não aquece	A função principal deste aquecedor de biberões é aquecer o leite ou a água para o leite em pó. O tempo de aquecimento pode variar consoante a temperatura ambiente, a quantidade de líquido e o nível de carga da bateria. Certifique-se de que o aquecedor está devidamente configurado e que a bateria está suficientemente carregada para um funcionamento ótimo.
O dispositivo liga-se e, após alguns minutos, desliga-se. Funciona a seco (sem líquido).	Se o dispositivo for ligado sem um biberão com líquido, o sistema de proteção será ativado e o produto desligar-se-á automaticamente para evitar danos. Certifique-se de colocar um biberão com líquido antes de iniciar o aquecimento.
Erro de função E1	Se o produto exibir "E1", isso indica uma falha no sensor. Por favor, contacte o serviço técnico da Miniland para reparação.

6. MANUTENÇÃO

Para a manutenção do produto, siga as instruções abaixo:

6.1. LIMPEZA

- Desconecte o cabo USB (10), certifique-se de que o produto esteja desligado e arrefecido antes de o limpar. Verifique também se a proteção da porta USB (5) está colocada para evitar a entrada de humidade. Mantenha a porta USB coberta quando o dispositivo não estiver a carregar.

2. Retire o anel de silicone (2) e qualquer adaptador (8) utilizado. Os acessórios amovíveis podem ser lavados na máquina de lavar louça.
3. Limpe o dispositivo com um pano húmido. Para áreas de difícil acesso, utilize uma escova adequada para tetinas e biberões.
4. Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
5. Não mergulhe o dispositivo em água ou outros líquidos.
6. Seque completamente o dispositivo e, em seguida, coloque a tampa de proteção (7) para evitar a entrada de pó e manter o dispositivo limpo.

6.2. DESINCRUSTAÇÃO

1. Desincruste o produto regularmente. Para tal, desligue a unidade, deixe-a arrefecer e certifique-se de que a porta USB (5) está coberta antes de iniciar o processo de desincrustação.
2. Utilize um desincrustante adequado para aço inoxidável, como os utilizados em máquinas de café, e siga as instruções do fabricante. Em alternativa, pode usar uma mistura de vinagre branco e água em partes iguais (15 ml de cada).
3. Deite a solução desincrustante no depósito do aparelho de acordo com as instruções específicas do produto utilizado.
4. Após a desincrustação, utilize um detergente líquido suave para limpar a placa de aquecimento e, em seguida, limpe com um pano húmido.
5. Certifique-se de que limpa bem todas as partes do dispositivo que estiveram em contacto com a solução desincrustante.

6. Seque completamente o dispositivo e, em seguida, coloque a tampa de proteção (7) para evitar a entrada de pó e manter o dispositivo limpo.

Nota: A Miniland não se responsabiliza por danos resultantes de manuseamento incorreto, uso indevido ou desgaste normal. Reservamo-nos o direito de efetuar modificações técnicas. Se tiver algum problema com o dispositivo, entre em contacto com o Serviço de Apoio ao Cliente da MINILAND.

7. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Tensão de carregamento: 5V –
- Corrente de carregamento: 2A/3A
- Potência máxima: 60W
- Bateria: 2x 4500mAh 7.2V

8. INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- O produto deve ser descartado de forma responsável.
- Não descarte produtos que tenham o símbolo do contentor de lixo com um X junto com o resto dos resíduos domésticos.
- Quando atingir o final da sua vida útil, este produto deve ser descartado num centro de recolha e tratamento designado pelas autoridades locais. Também pode entrar em contacto com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



SOMMAIRE

1. Introduction
2. Contenu
3. Précautions de sécurité
4. Caractéristiques du produit
5. Instructions d'utilisation
6. Entretien
7. Spécifications techniques
8. Informations sur l'élimination du produit

1. INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat de ce chauffe-biberon portable.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement toutes les instructions de ce manuel. Conservez-le pour toute référence future, car il contient des informations importantes.

Les caractéristiques décrites dans ce guide de l'utilisateur sont susceptibles de modification sans préavis.

2. CONTENU

- 1 chauffe-biberon portable
- 1 bouteille
- 1 capuchon de protection
- 6 adaptateurs pour biberon
- 1 sac de transport
- 1 manuel d'instructions et garantie

Si un élément du contenu mentionné ci-dessus est manquant, contactez votre point de vente.

3. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Chaque fois que vous utilisez un appareil électrique, vous devez suivre certaines précautions de base, parmi lesquelles les suivantes :

1. LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.
2. Gardez toujours le chauffe-biberon et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

3. Avant de brancher le chauffe-biberon pour la première fois, assurez-vous que la tension de l'appareil est compatible avec celle de votre alimentation électrique en vérifiant les informations figurant à la base de l'appareil.
4. Utilisez cet appareil exclusivement pour chauffer des biberons. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales.
5. Assurez-vous que le biberon est correctement installé avant d'allumer l'appareil.
6. Lorsque vous n'utilisez pas ou ne chargez pas l'appareil, et avant de le nettoyer, débranchez-le de la prise électrique.
7. Branchez toujours l'appareil sur une prise correctement mise à la terre. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez ni le cordon, ni la fiche, ni l'appareil dans un liquide. Utilisez uniquement un chiffon humide pour nettoyer l'appareil.
8. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
9. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'enfants ou d'animaux sans surveillance adéquate.
10. N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou des composants spéciaux fournis par le fabricant ou un centre de service agréé.
11. Ne laissez pas les pièces de ce produit être utilisées comme jouets. Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez l'appareil dans un endroit hors de la portée des enfants.
12. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant, car cela peut entraîner un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessures.
13. N'allumez pas l'appareil sans eau à l'intérieur, car il est équipé d'une protection contre la surchauffe à sec et s'éteindra automatiquement. Éteignez l'appareil immédiatement après utilisation.
14. Gardez la base de charge propre et exempte de saletés pour assurer un bon contact pendant la charge.
15. Ce chauffe-biberon est équipé d'une batterie polymère rechargeable. Ne l'utilisez pas dans des environnements avec une électricité statique élevée ou des champs magnétiques forts, et ne le placez pas dans le micro-ondes, car cela pourrait poser des risques de sécurité.

16. Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il est en cours d'utilisation et assurez-vous qu'il est complètement éteint avant de le transporter.
17. Utilisez cet appareil dans une plage de températures comprise entre 5 et 35°C.
18. Gardez toujours l'appareil sur une surface plane et stable. Ne laissez pas le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
19. Ne placez pas l'appareil en plein soleil ou près de sources de chaleur, telles que des fours ou des cuisinières, et évitez une exposition prolongée à l'humidité, car cela pourrait réduire la durée de vie du produit.
20. Débranchez l'appareil une fois qu'il est complètement chargé. Un chargement prolongé peut provoquer des incendies ou d'autres accidents de sécurité.
21. Il y a un risque d'incendie si le chauffe-biberon est recouvert pendant son utilisation ou s'il entre en contact avec des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des tissus, des papiers, etc., pendant son fonctionnement. Assurez-vous qu'aucun objet ou matériau inflammable ne se trouve sur ou à proximité du chauffe-biberon pendant son utilisation.
22. Ne couvrez pas le chauffe-biberon avec un film métallique (comme du papier d'aluminium), car cela pourrait entraîner une surchauffe de l'appareil. Ne placez aucun matériau inflammable, comme du papier, du carton ou un film plastique, sur ou à proximité du chauffe-biberon.
23. POUR LA SÉCURITÉ DE VOS ENFANTS – VÉRIFIEZ TOUJOURS LA TEMPÉRATURE DU LAIT EN VERSANT UNE PETITE QUANTITÉ SUR UNE PARTIE SENSIBLE DE VOTRE CORPS (COMME L'AVANT-BRAS OU LE DOS DE LA MAIN).
24. N'utilisez jamais un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagé, ou si son fonctionnement est défectueux. Retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour une inspection, une réparation ou un ajustement.
25. Si vous utilisez des rallonges :
 - La puissance électrique du cordon d'alimentation amovible doit être égale ou supérieure à celle de l'appareil.
 - L'appareil est mis à la terre, donc le cordon

rallonge doit avoir 3 fils, y compris une mise à la terre.

- Veillez à ce que les cordons ne pendent pas ou ne représentent pas un obstacle afin de minimiser le risque de trébucher ou de tirer accidentellement dessus, en particulier en présence d'enfants.
26. Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger et assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau résiduelle.

IMPORTANT : En cas de problème de qualité du produit, contactez le service clientèle. Ne démontez pas et ne réparez pas cet appareil vous-même. Les modifications et changements apportés à l'appareil non effectués par un service agréé ne sont pas couverts par la garantie du produit.

4. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

4.1. DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Corps principal
2. Anneau d'étanchéité en silicone
3. Écran
4. Bouton marche/arrêt
5. Port USB-C
6. Bouteille (sans tétine, 180 ml)
7. Capuchon de protection (pour le corps principal)
8. Adaptateurs (6 tailles: 40mm, 50mm, 53mm, 53-2mm, 56mm, 60mm).
9. Sac de transport
10. Câble USB-C

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

5.1. FONCTION DE CHAUFFAGE

Cet appareil est conçu pour chauffer des biberons contenant du lait maternel ou de l'eau pour préparer du lait en poudre. Pour des raisons de sécurité, vérifiez toujours que la température atteinte après le chauffage est celle désirée.

1. Choisissez le biberon que vous souhaitez chauffer et vérifiez si l'un des adaptateurs inclus (8) correspond à votre biberon (voir la section 5.4 pour vérifier la compatibilité). Si aucun ne correspond, versez le contenu dans la bouteille fournie (6).
2. Assurez-vous que l'anneau en silicone (2) est correctement placé pour garantir une étanchéité hermétique.
3. Si nécessaire, placez l'adaptateur (8) sur le biberon. Ensuite, tournez le chauffe-biberon et vissez le biberon dessus, en vous assurant que tout est bien fixé.

4. Placez le chauffe-biberon sur une surface plane et stable pour une utilisation en toute sécurité.
5. Maintenez le bouton MARCHE/ARRÊT (4) enfoncé pendant 2 secondes. L'appareil émettra un signal sonore discret et l'écran (3) s'allumera, indiquant qu'il est prêt à l'utilisation.
6. Appuyez brièvement sur le bouton (4) pour sélectionner la température de chauffe. Chaque pression modifie la température dans l'ordre suivant : 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. Après 5 secondes d'affichage de la température sélectionnée à l'écran, l'appareil commencera à chauffer et affichera la température du contenu du biberon.
7. Le chauffe-biberon chauffera le liquide jusqu'à la température sélectionnée. Lorsque celle-ci est atteinte, l'appareil émet un signal sonore discret pour indiquer la fin du chauffage.
La température sélectionnée sera maintenue jusqu'à l'arrêt du chauffe-biberon ou jusqu'à l'épuisement de la batterie. Toutefois, pour des raisons de sécurité, si la température de 70 °C est sélectionnée, l'appareil émettra un signal sonore et s'éteindra automatiquement une fois cette température atteinte.
Veuillez noter qu'après avoir chauffé le contenu à 70 °C, il est nécessaire d'attendre qu'il refroidisse jusqu'à une température appropriée avant de donner le biberon au bébé.
8. Pour éteindre le chauffe-biberon, après utilisation ou manuellement à tout moment, appuyez sur le bouton d'alimentation (4) pendant 2 secondes avant de retirer le biberon.
9. Tournez l'appareil de manière à ce que la base du biberon repose à plat sur une surface stable. Ensuite, dévissez le chauffe-biberon du biberon.

REMARQUE 1 : L'appareil ne doit pas être utilisé à vide ni sans un biberon contenant du liquide en contact avec la plaque chauffante.

REMARQUE 2 : Selon les recommandations de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), l'eau destinée à la préparation des biberons de lait en poudre doit être chauffée à 70 °C. La poudre de lait doit ensuite être ajoutée conformément aux instructions du fabricant.

REMARQUE 3 – AVERTISSEMENT !

Faites preuve de prudence lors du dévissage du biberon, car de la vapeur accumulée peut s'échapper brusquement. Il est recommandé d'attendre que le biberon refroidisse légèrement avant de le dévisser, en particulier lorsque le chauffage a été effectué à des températures élevées.

De plus, ne remplissez pas le biberon jusqu'au niveau maximal lors du chauffage de l'eau à 50 °C ou 70 °C. Il est important de laisser suffisamment d'espace pour la vapeur, car un manque d'espace peut provoquer le débordement du contenu chaud lors du dévissage du biberon du chauffe-biberon.

Important : Avant de nourrir le bébé, vérifiez toujours la température du lait ou de l'eau pour vous assurer qu'elle est appropriée.

ATTENTION : Ne touchez pas la plaque chauffante, car elle peut être chaude. Nous recommandons de placer le capuchon de protection (7) sur le chauffe-biberon lorsqu'il n'est pas utilisé.

5.1.1. TEMPS DE CHAUFFAGE

Vous trouverez ci-dessous le temps approximatif nécessaire pour chauffer le biberon jusqu'à 37 °C ou 70 °C, en fonction de la quantité (ml) et de la température initiale du contenu avant le début du chauffage.

Les valeurs indiquées sont données à titre indicatif. Des facteurs tels que la température initiale du contenu, la température ambiante et le matériau du biberon peuvent influencer le temps de chauffage ainsi que la température finale, entraînant de légères variations.

1. Chauffage de la température ambiante (~20 °C) à 37 °C :
 - Biberon en plastique de 30 ml à 90 ml : 1 à 3 minutes.
 - Biberon en plastique de 120 ml à 180 ml : 4 à 7 minutes.
 - Biberon en plastique de 210 ml à 330 ml : 8 à 11 minutes.
2. Chauffage de la température ambiante (~20 °C) à 70 °C :
 - Biberon en plastique de 30 ml à 90 ml : 5 à 8 minutes.
 - Biberon en plastique de 120 ml à 180 ml : 16 à 25 minutes.

- Biberon en plastique de 210 ml à 330 ml : 34 à 45 minutes.
- 3. Chauffage depuis une température froide (~4 °C) à 37 °C :
 - Biberon en plastique de 30 ml à 90 ml : 1 à 5 minutes.
 - Biberon en plastique de 120 ml à 180 ml : 7 à 10 minutes.
 - Biberon en plastique de 210 ml à 330 ml : 10 à 15 minutes.
- 4. Chauffage depuis une température froide (~4 °C) à 70 °C :
 - Biberon en plastique de 30 ml à 90 ml : 4 à 12 minutes.
 - Biberon en plastique de 120 ml à 180 ml : 21 à 27 minutes.
 - Biberon en plastique de 210 ml à 330 ml : 28 à 36 minutes.

5.2. FONCTION DE MAINTIEN DE LA TEMPÉRATURE DU BIBERON

Le chauffe-biberon Miniland peut maintenir la température du contenu du biberon à 37 °C, 40 °C, 45 °C ou 50 °C. Une fois la température sélectionnée atteinte, l'appareil émettra un signal sonore et la température restera affichée de manière fixe à l'écran, indiquant qu'elle est maintenue.

Avec une charge complète, le produit peut maintenir la température d'un biberon de 180 ml pendant jusqu'à 6 heures, après un seul cycle de chauffage de 20 °C à 37 °C.

Remarque : L'autonomie de maintien de la température peut varier en fonction du niveau de batterie disponible et de facteurs tels que la température ambiante, le matériau du biberon et les températures initiale et finale sélectionnées.

Si vous souhaitez utiliser le biberon avant que la batterie ne soit épuisée, éteignez l'appareil, retournez le biberon et dévissez-le.

Important : Vérifiez toujours la température du contenu avant de donner le biberon au bébé.

5.3. CHARGE DE LA BATTERIE

1. Branchez le câble USB-C (10) sur le port (5) du chauffe-biberon.
2. Connectez l'autre extrémité du câble à une source d'alimentation appropriée, telle

qu'un adaptateur secteur ou un port USB. Pour garantir une charge efficace et sûre, utilisez le câble fourni et un adaptateur secteur fournissant une tension de 5 V DC et un courant de 3 A. Le temps de charge approximatif avec le câble fourni et l'adaptateur recommandé est de 5 heures.

Remarque : Le temps de charge dépend des réglages et des facteurs environnementaux. Les résultats réels peuvent varier.

3. Pendant la charge, l'indicateur de batterie à l'écran affichera la progression de la charge.
4. Une fois le chauffe-biberon complètement chargé, l'indicateur de batterie restera fixe, indiquant que la charge est terminée.
5. Débranchez le câble de la source d'alimentation et du chauffe-biberon.

REMARQUE : Lorsque l'appareil est allumé, l'écran affiche le niveau de batterie au moyen de trois barres lorsqu'elle est entièrement chargée. Lorsque la batterie est faible, le message « Lo » apparaît à côté de l'indicateur de batterie. Cela indique que l'appareil doit être rechargé et connecté à une source d'alimentation. S'il n'est pas connecté, le chauffe-biberon s'éteindra automatiquement après quelques secondes.

5.4. COMPATIBILITÉ

Ci-dessous, vous trouverez un tableau détaillant les types de biberons compatibles avec ce chauffe-biberon, ainsi que les informations sur les adaptateurs nécessaires pour chaque modèle :

Chauffe-biberon sans adaptateur	Philips Avent
Adaptateur 40mm	Medela
	Dr. Browns natural flow
	Bibs
Adaptateur 50mm	NUK
	Tigex
Adaptateur 53mm	MAM Easy Start

Adaptateur 53mm-2	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
Adaptateur 56mm	Dr. Browns Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
Adaptateur 60mm	Tomme Tippee
	Closer to nature

Si votre biberon ne figure pas dans la liste, nous vous recommandons de vérifier le diamètre de l'ouverture du biberon afin de déterminer s'il est compatible avec l'un des adaptateurs fournis. Assurez-vous que le biberon s'adapte correctement, car cela est essentiel pour une utilisation sûre et efficace du chauffe-biberon.

Les marques indiquées sont données à titre indicatif et peuvent varier selon le modèle ou le pays. La mesure en millimètres (mm) constitue la référence définitive.

5.5. DÉPANNAGE

SYMPTÔMES	CAUSES POSSIBLES ET ACTIONS CORRECTIVES
Ne s'allume pas	Vérifiez si la batterie est épuisée et rechargez l'appareil avant d'essayer de l'allumer à nouveau.
Ne charge pas	Vérifiez si le chargeur, le câble de charge ou le connecteur de charge sont endommagés. Assurez-vous d'utiliser le câble de charge fourni ou un câble aux caractéristiques similaires, ainsi que l'adaptateur secteur recommandé.

SYMPTÔMES	CAUSES POSSIBLES ET ACTIONS CORRECTIVES
Ne chauffe pas	La fonction principale de ce chauffe-biberon est de chauffer le lait ou l'eau pour le lait en poudre. Le temps de chauffage peut varier selon la température ambiante, la quantité de liquide et le niveau de charge de la batterie. Assurez-vous que le chauffe-biberon est correctement configuré et que la batterie est suffisamment chargée pour un fonctionnement optimal.
L'appareil s'allume et, au bout de quelques minutes, s'éteint. Fonctionnement à sec (sans liquide).	Si l'appareil est allumé sans biberon contenant du liquide, le système de protection s'activera et le produit s'éteindra automatiquement afin d'éviter tout dommage. Assurez-vous de placer un biberon contenant du liquide avant de commencer le chauffage.
Erreur de fonction E1	Si le produit affiche "E1", cela indique une panne du capteur. Veuillez contacter le service technique de Miniland pour une réparation.

6. ENTRETIEN

Pour l'entretien du produit, suivez les instructions ci-dessous :

6.1. NETTOYAGE

1. Débranchez le câble USB (10), assurez-vous que le produit est éteint et refroidi avant de le nettoyer. Assurez-vous également que le port USB (5) est protégé pour éviter toute infiltration d'humidité.

Gardez le port USB couvert lorsque l'appareil n'est pas en charge.

- Retirez l'anneau en silicone (2) et tout adaptateur (8) utilisé. Les accessoires amovibles peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Pour les zones difficiles d'accès, utilisez une brosse adaptée aux tétines et aux biberons.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Séchez complètement l'appareil, puis mettez le capuchon de protection (7) pour empêcher la poussière de pénétrer et maintenir l'appareil propre.

6.2. DÉTARTAGE

- Détartez régulièrement le produit. Pour ce faire, éteignez l'appareil, laissez-le refroidir et assurez-vous que le port USB (5) est couvert avant de commencer le processus de détartrage.
- Utilisez un détartrant adapté à l'acier inoxydable, comme ceux utilisés pour les machines à café, et suivez les instructions du fabricant. Vous pouvez également utiliser un mélange de vinaigre blanc et d'eau à parts égales (15 ml de chaque).
- Versez la solution de détartrage dans le réservoir de l'appareil selon les instructions spécifiques du produit utilisé.
- Après le détartrage, utilisez un savon liquide doux pour nettoyer la plaque chauffante, puis essuyez avec un chiffon humide.

- Assurez-vous de bien nettoyer toutes les parties de l'appareil qui ont été en contact avec la solution de détartrage.
- Séchez complètement l'appareil, puis mettez le capuchon de protection (7) pour empêcher la poussière de pénétrer et maintenir l'appareil propre.

Remarque : Miniland ne saurait être tenue responsable des dommages résultant d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation inappropriée ou de l'usure normale. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. En cas de problème avec l'appareil, veuillez contacter le service clientèle de MINILAND.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Tension de charge : 5V –
- Courant de charge : 2A/3A
- Puissance maximale : 60W
- Batterie : 2x 4500mAh 7.2V

8. INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT

- Le produit doit être éliminé de manière responsable.
- Ne jetez pas les produits portant le symbole de la poubelle barrée avec les ordures ménagères.
- Une fois en fin de vie, ces produits doivent être déposés dans un centre de collecte et de traitement désigné par les autorités locales. Vous pouvez également contacter l'établissement où vous avez acheté le produit.



INHALTSVERZEICHNIS

1. Einführung
2. Inhalt
3. Sicherheitsvorkehrungen
4. Produktmerkmale
5. Bedienungsanleitung
6. Wartung
7. Technische Daten
8. Informationen zur Entsorgung des Produkts

1. EINFÜHRUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses tragbaren Flaschenwärmers.

Bevor Sie dieses Gerät verwenden, lesen Sie bitte sorgfältig alle Anweisungen in diesem Handbuch. Bewahren Sie das Handbuch auf, da es wichtige Informationen enthält.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Merkmale können ohne Vorankündigung geändert werden.

2. INHALT

- 1 tragbarer Flaschenwärmer
- 1 Flasche
- 1 Schutzkappe
- 6 Adapter für die Flasche
- 1 Tragetasche
- 1 Bedienungsanleitung und Garantie

Falls ein Teil des oben genannten Inhalts fehlt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

3. SICHERHEITSHINWEISE

Immer wenn Sie ein elektrisches Gerät verwenden, müssen Sie bestimmte grundlegende Vorsichtsmaßnahmen treffen, einschließlich der folgenden:

1. LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN.
2. Halten Sie den Flaschenwärmer und das Netzkabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern. Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten.

3. Bevor Sie den Flaschenwärmer zum ersten Mal an die Steckdose anschließen, stellen Sie sicher, dass die Spannung des Geräts mit der Stromversorgung kompatibel ist, indem Sie die Informationen auf der Unterseite des Geräts überprüfen.
4. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Erwärmen von Flaschen. Verwenden Sie das Gerät nicht zu kommerziellen Zwecken.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Flasche richtig sitzt, bevor Sie das Gerät einschalten.
6. Wenn Sie das Gerät nicht verwenden oder aufladen und bevor Sie es reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
7. Schließen Sie das Gerät immer an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, tauchen Sie weder das Kabel, den Stecker noch das Gerät in Flüssigkeit. Verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch, um das Gerät zu reinigen.
8. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
9. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Kindern oder Tieren ohne angemessene Aufsicht.
10. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder spezielle Komponenten ersetzt werden, die vom Hersteller oder einem autorisierten Servicezentrum bezogen werden können.
11. Verwenden Sie Teile dieses Produkts nicht als Spielzeug. Bewahren Sie das Gerät, wenn es nicht verwendet wird, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
12. Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, da dies zu Brandgefahr, Stromschlag oder Verletzungen führen kann.
13. Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein, da es mit einem Trockenbrandschutz ausgestattet ist und sich automatisch ausschaltet. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch sofort aus.
14. Halten Sie die Ladebasis sauber und frei von Schmutz, um einen guten Kontakt während des Ladevorgangs zu gewährleisten.
15. Dieser Flaschenwärmer ist mit einem eingebauten wiederaufladbaren Polymer-

- Akku ausgestattet. Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit hoher statischer Elektrizität oder starken Magnetfeldern und stellen Sie es nicht in die Mikrowelle, da dies Sicherheitsrisiken verursachen kann.
16. Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist, und stellen Sie sicher, dass es vollständig ausgeschaltet ist, bevor Sie es transportieren.
 17. Verwenden Sie dieses Produkt bei einer Temperatur zwischen 5 und 35°C.
 18. Stellen Sie das Gerät immer auf eine ebene und stabile Oberfläche. Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen und lassen Sie es nicht mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen.
 19. Stellen Sie das Gerät nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen oder Herden und vermeiden Sie eine längere Feuchtigkeitsaussetzung, da dies die Lebensdauer des Produkts verkürzen könnte.
 20. Trennen Sie das Gerät nach vollständigem Aufladen vom Stromnetz. Längeres Aufladen kann Brände oder andere Sicherheitsunfälle verursachen.
 21. Es besteht Brandgefahr, wenn der Flaschenwärmer während des Gebrauchs abgedeckt wird oder in Kontakt mit brennbaren Materialien wie Vorhängen, Stoffen, Papier usw. kommt, während er in Betrieb ist. Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Gegenstände oder Materialien auf oder in der Nähe des Flaschenwärmers befinden, während Sie ihn verwenden.
 22. Decken Sie den Flaschenwärmer nicht mit einer Metallfolie (wie Aluminiumfolie) ab, da dies zu einer Überhitzung des Geräts führen könnte. Legen Sie keine brennbaren Materialien wie Papier, Karton oder Plastikfolie auf oder in die Nähe des Flaschenwärmers.
 23. ZUR SICHERHEIT IHRER KINDER – PRÜFEN SIE IMMER DIE TEMPERATUR DER MILCH, INDEM SIE EINE KLEINE MENGE AUF EINEN EMPFINDLICHEN BEREICH IHRES KÖRPERS (WIE DEN UNTERARM ODER DEN HANDRÜCKEN) GEBEN.
 24. Verwenden Sie niemals ein Gerät mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder wenn es nicht richtig funktioniert. Bringen Sie

das Gerät zur Inspektion, Reparatur oder Einstellung ins nächstgelegene autorisierte Servicezentrum.

25. Wenn Verlängerungskabel verwendet werden:
 - Die elektrische Nennleistung des abnehmbaren Netzkabels muss der des Geräts entsprechen oder diese übersteigen.
 - Das Gerät ist geerdet, daher muss das Verlängerungskabel über 3 Drähte verfügen, einschließlich einer Erdungsverbindung.
 - Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht hängen oder ein Hindernis darstellen, um das Risiko zu minimieren, dass jemand darüber stolpert oder versehentlich daran zieht, insbesondere in der Nähe von Kindern.
26. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es lagern, und stellen Sie sicher, dass kein Restwasser vorhanden ist.

WICHTIG: Bei Qualitätsproblemen mit dem Produkt wenden Sie sich an den Kundendienst. Zerlegen oder reparieren Sie dieses Gerät nicht selbst. Änderungen und Modifikationen am Gerät, die nicht von einem autorisierten Servicezentrum vorgenommen werden, sind nicht von der Produktgarantie abgedeckt.

4. PRODUKTMERKMALE

4.1. BESCHREIBUNG DER TEILE

1. Hauptgehäuse
2. Silikondichtungsring
3. Bildschirm
4. Ein-/Ausschalter
5. USB-C-Anschluss
6. Flasche (ohne Sauger, 180 ml)
7. Schutzkappe (für das Hauptgehäuse)
8. Adapter (6 Größen: 40mm, 50mm, 53mm, 53-2mm, 56mm, 60mm)
9. Transporttasche
10. USB-C-Kabel

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

5.1. HEIZFUNKTION

Dieses Gerät eignet sich zum Erwärmen von Flaschen mit Muttermilch oder Wasser zur Zubereitung von Milchpulver. Aus Sicherheitsgründen überprüfen Sie stets, ob die nach dem Erhitzen erreichte Temperatur die gewünschte ist.

1. Wählen Sie die Flasche, die Sie erwärmen möchten, und prüfen Sie, ob einer der vier

mitgelieferten Adapter (8) auf Ihre Flasche passt (siehe Abschnitt 5.4 zur Überprüfung der Kompatibilität). Wenn keiner passt, füllen Sie den Inhalt in die mitgelieferte Flasche (6) um.

2. Stellen Sie sicher, dass der Silikonring (2) korrekt angebracht ist, um eine hermetische Abdichtung zu gewährleisten.
3. Wenn nötig, setzen Sie den Adapter (8) auf die Flasche. Drehen Sie dann den Flaschenwärmer und schrauben Sie die Flasche darauf, wobei Sie darauf achten, dass alles fest sitzt.
4. Stellen Sie den Flaschenwärmer auf eine flache und stabile Oberfläche für einen sicheren Gebrauch.
5. Halten Sie die EIN/AUS-Taste (4) 2 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt einen leisen Signalton ab und das Display (3) schaltet sich ein, um anzuzeigen, dass es betriebsbereit ist.
6. Drücken Sie die Taste (4) kurz, um die Heiztemperatur auszuwählen. Jeder Tastendruck ändert die Temperatur in folgender Reihenfolge: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. Nach 5 Sekunden Anzeige der gewählten Temperatur beginnt das Gerät mit dem Aufheizen und zeigt die Temperatur des Flascheninhalts auf dem Display an.
7. Der Flaschenwärmer erhitzt die Flüssigkeit auf die gewählte Temperatur. Sobald diese erreicht ist, gibt das Gerät einen leisen Signalton ab, um das Ende des Heizvorgangs anzuzeigen.
Die gewählte Temperatur wird beibehalten, bis der Flaschenwärmer ausgeschaltet wird oder die Batterie erschöpft ist. Aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Gerät jedoch automatisch aus, sobald bei Auswahl von 70 °C diese Temperatur erreicht ist.
Bitte beachten Sie, dass Sie nach dem Erhitzen des Inhalts auf 70 °C warten müssen, bis dieser auf eine geeignete Temperatur abgekühlt ist, bevor Sie dem Baby das Fläschchen geben.
8. Um den Flaschenwärmer auszuschalten, sei es nach dem Gebrauch oder manuell zu einem beliebigen Zeitpunkt, drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) für 2 Sekunden, bevor Sie die Flasche entfernen.
9. Drehen Sie das Gerät so, dass der Boden der Flasche flach auf einer stabilen

Oberfläche aufliegt. Schrauben Sie dann den Flaschenwärmer von der Flasche ab.

HINWEIS 1: Das Gerät darf nicht leer und nicht ohne eine Flasche mit Inhalt in Kontakt mit der Heizplatte verwendet werden.

HINWEIS 2: Gemäß den Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) sollte Wasser für die Zubereitung von Säuglingsnahrung in Pulverform auf 70 °C erhitzt werden. Das Milchpulver sollte anschließend gemäß den Anweisungen des Herstellers hinzugefügt werden.

HINWEIS 3 – WARNUNG!

Seien Sie vorsichtig beim Abschrauben der Flasche, da sich angesammelter Dampf plötzlich freisetzen kann. Es wird empfohlen, die Flasche vor dem Abschrauben leicht abkühlen zu lassen, insbesondere bei höheren Heiztemperaturen.

Außerdem füllen Sie die Flasche beim Erhitzen von Wasser auf 50 °C oder 70 °C nicht bis zur maximalen Füllhöhe. Es ist wichtig, ausreichend Platz für den Dampf zu lassen, da ein fehlender Freiraum dazu führen kann, dass heißer Inhalt beim Abschrauben der Flasche vom Flaschenwärmer austritt.

Wichtig: Überprüfen Sie vor dem Füttern des Babys immer die Temperatur der Milch oder des Wassers, um sicherzustellen, dass sie geeignet ist.

VORSICHT: Berühren Sie nicht die Heizplatte, da sie heiß sein kann. Wir empfehlen, den Schutzdeckel (7) auf den Flaschenwärmer zu setzen, wenn er nicht verwendet wird.

5.1.1. AUFHEIZZEITEN

Nachfolgend ist die ungefähre Zeit angegeben, die benötigt wird, um die Flasche je nach Füllmenge (ml) und Anfangstemperatur des Inhalts auf 37 °C oder 70 °C zu erwärmen.

Die angegebenen Werte sind Richtwerte. Faktoren wie die Anfangstemperatur des Inhalts, die Umgebungstemperatur und das Material der Flasche können sowohl die Aufheizzeit als auch die Endtemperatur beeinflussen, sodass leichte Abweichungen auftreten können.

1. Erwärmen von Raumtemperatur ($\sim 20^{\circ}\text{C}$) auf 37°C :
 - Kunststoffflasche von 30 ml bis 90 ml: 1 bis 3 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 120 ml bis 180 ml: 4 bis 7 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 210 ml bis 330 ml: 8 bis 11 Minuten.
2. Erwärmen von Raumtemperatur ($\sim 20^{\circ}\text{C}$) auf 70°C :
 - Kunststoffflasche von 30 ml bis 90 ml: 5 bis 8 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 120 ml bis 180 ml: 16 bis 25 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 210 ml bis 330 ml: 34 bis 45 Minuten.
3. Erwärmen von kalter Temperatur ($\sim 4^{\circ}\text{C}$) auf 37°C :
 - Kunststoffflasche von 30 ml bis 90 ml: 1 bis 5 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 120 ml bis 180 ml: 7 bis 10 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 210 ml bis 330 ml: 10 bis 15 Minuten.
4. Erwärmen von kalter Temperatur ($\sim 4^{\circ}\text{C}$) auf 70°C :
 - Kunststoffflasche von 30 ml bis 90 ml: 4 bis 12 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 120 ml bis 180 ml: 21 bis 27 Minuten.
 - Kunststoffflasche von 210 ml bis 330 ml: 28 bis 36 Minuten.

5.2. FUNKTION ZUR TEMPERATURHALTUNG DER FLASCHE

Der Miniland Flaschenwärmer kann die Temperatur des Flascheninhalts bei 37°C , 40°C , 45°C oder 50°C halten. Sobald die gewählte Temperatur erreicht ist, gibt das Gerät ein akustisches Signal ab und die Temperatur bleibt fest auf dem Display angezeigt, was anzeigt, dass sie gehalten wird.

Bei vollständig geladener Batterie kann das Produkt die Temperatur einer 180-ml-Flasche nach einmaligem Aufheizen von 20°C auf 37°C bis zu 6 Stunden lang halten.

Hinweis: Die Dauer der Temperaturhaltung kann je nach verfügbarem Batteriestand sowie Faktoren wie Umgebungstemperatur,

Flaschenmaterial und gewählter Anfangs- und Endtemperatur variieren.

Wenn Sie die Flasche verwenden möchten, bevor die Batterie leer ist, schalten Sie das Gerät aus, drehen Sie die Flasche um und schrauben Sie sie ab.

Wichtig: Überprüfen Sie stets die Temperatur des Inhalts, bevor Sie das Baby füttern.

5.3. AKKULADUNG

1. Schließen Sie das USB-C-Kabel (10) an den Anschluss (5) des Flaschenwärmers an.
2. Schließen Sie das andere Ende des Kabels an eine geeignete Stromquelle an, z. B. an ein Netzteil oder einen USB-Anschluss. Um ein effizientes und sicheres Laden zu gewährleisten, verwenden Sie das mitgelieferte Kabel und ein Netzteil mit einer Spannung von 5 V DC und einer Stromstärke von 3 A. Die ungefähre Ladezeit bei Verwendung des mitgelieferten Kabels und des empfohlenen Netzteils beträgt 5 Stunden.
Hinweis: Die Ladezeit hängt von den Einstellungen und den Umgebungsbedingungen ab. Die tatsächlichen Ergebnisse können variieren.
3. Während des Ladevorgangs zeigt die Batteriestandsanzeige auf dem Bildschirm den Ladefortschritt an.
4. Sobald der Flaschenwärmer vollständig aufgeladen ist, bleibt die Batteriestandsanzeige konstant, was anzeigt, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
5. Trennen Sie das Kabel von der Stromquelle und dem Flaschenwärmer.

HINWEIS: Wenn das Gerät eingeschaltet ist, zeigt das Display den Batteriestand mit drei Balken an, wenn der Akku vollständig geladen ist. Bei niedrigem Batteriestand erscheint die Meldung „Lo“ neben der Batterieanzeige. Dies weist darauf hin, dass das Gerät aufgeladen werden muss und an eine Stromquelle angeschlossen werden sollte. Erfolgt kein Anschluss, schaltet sich der Flaschenwärmer nach einigen Sekunden automatisch aus.

5.4. KOMPATIBILITÄT

Im Folgenden finden Sie eine Tabelle, die die Flaschentypen auflistet, die mit diesem

Flaschenwärmer kompatibel sind, sowie Informationen zu den für jedes Modell erforderlichen Adaptern:

Flaschenwärmer ohne Adapter	Philips Avent
40-mm-Adapter	Medela
	Dr. Browns natural flow
	Bibs
50-mm-Adapter	NUK
	Tigex
53-mm-Adapter	MAM Easy Start
53-2-mm-Adapter	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
56-mm-Adapter	Dr. Browns Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
60-mm-Adapter	Tommee Tippee
	Closer to nature

Falls Ihre Flasche nicht in der Liste aufgeführt ist, empfehlen wir, den Durchmesser der Flaschenöffnung zu überprüfen, um festzustellen, ob sie mit einem der mitgelieferten Adapter kompatibel ist. Stellen Sie sicher, dass die Flasche korrekt sitzt, da dies für eine sichere und effektive Nutzung des Flaschenwärmers unerlässlich ist.

Die angegebenen Maße dienen lediglich zur Orientierung und können je nach Modell oder Land variieren. Das Maß in Millimetern (mm) ist die verbindliche Referenz.

5.5. FEHLERBEHEBUNG

SYMPTOME	MÖGLICHE URSACHEN UND KORREKTUR-MASSNAHMEN
Gerät schaltet nicht ein	Überprüfen Sie, ob der Akku leer ist, und laden Sie das Gerät auf, bevor Sie es erneut einschalten.
Lässt sich nicht aufladen	Überprüfen Sie, ob das Ladegerät, das Ladekabel oder der Ladeanschluss beschädigt sind.
Heizt nicht	Die Hauptfunktion dieses Flaschenwärmers besteht darin, Milch oder Wasser für Babynahrung zu erwärmen. Die Heizzeit kann je nach Umgebungstemperatur, Flüssigkeitsmenge und Akkuladestand variieren. Stellen Sie sicher, dass der Flaschenwärmer korrekt eingerichtet ist und der Akku ausreichend aufgeladen ist, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.
Das Gerät schaltet sich ein und schaltet sich nach einigen Minuten wieder aus. Trockenbetrieb (ohne Flüssigkeit).	Wird das Gerät ohne eine Flasche mit Flüssigkeit eingeschaltet, wird das Schutzsystem aktiviert und das Produkt schaltet sich automatisch ab, um Schäden zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass vor dem Start des Heizvorgangs eine Flasche mit Flüssigkeit eingesetzt ist.
Fehlerfunktion E1	Wenn das Gerät "E1" anzeigt, weist dies auf einen Sensorfehler hin. Bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Miniland zur Reparatur.

6. WARTUNG

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen zur Wartung des Produkts:

6.1. REINIGUNG

1. Trennen Sie das USB-Kabel (10), stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen. Stellen Sie außerdem sicher, dass der USB-Anschluss (5) abgedeckt ist, um das Eindringen von Feuchtigkeit zu verhindern. Halten Sie den USB-Anschluss abgedeckt, wenn das Gerät nicht geladen wird.
2. Entfernen Sie den Silikonring (2) und alle verwendeten Adapter (8). Abnehmbare Zubehöriteile können in der Spülmaschine gereinigt werden.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Für schwer zugängliche Stellen verwenden Sie eine geeignete Bürste für Flaschen und Sauger.
4. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
6. Trocknen Sie das Gerät gründlich und setzen Sie dann die Schutzkappe (7) auf, um das Eindringen von Staub zu verhindern und das Gerät sauber zu halten.

6.2. ENTKALKUNG

1. Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Schalten Sie dazu das Gerät aus, lassen Sie es abkühlen und stellen Sie sicher, dass der USB-Anschluss (5) abgedeckt ist, bevor Sie mit dem Entkalkungsvorgang beginnen.
2. Verwenden Sie ein geeignetes Entkalkungsmittel für Edelstahl, wie es bei Kaffeemaschinen verwendet wird, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Alternativ können Sie eine Mischung aus weißem Essig und Wasser zu gleichen Teilen (jeweils 15 ml) verwenden.
3. Gießen Sie die Entkalkungslösung in den Behälter des Geräts gemäß den spezifischen Anweisungen des verwendeten Produkts.

4. Nach dem Entkalken reinigen Sie die Heizplatte mit mildem Flüssigseife und wischen sie dann mit einem feuchten Tuch ab.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Geräts, die mit der Entkalkungslösung in Kontakt gekommen sind, gründlich gereinigt werden.
6. Trocknen Sie das Gerät gründlich und setzen Sie dann die Schutzkappe (7) auf, um das Eindringen von Staub zu verhindern und das Gerät sauber zu halten.

Hinweis: Miniland übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung, missbräuchliche Nutzung oder normalen Verschleiß entstehen. Technische Änderungen behalten wir uns vor. Bei Problemen mit dem Gerät wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von MINILAND.

7. TECHNISCHE DATEN

- Ladespannung: 5V –
- Ladestrom: 2A/3A
- Maximale Leistung: 60W
- Akku: 2x 4500mAh 7.2V

8. INFORMATIONEN ZUR PRODUKENTSORGUNG

- Das Produkt muss ordnungsgemäß entsorgt werden.
- Entsorgen Sie Produkte mit dem durchgestrichenen Mülleimersymbol nicht zusammen mit dem Hausmüll.
- Diese Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zu einer von den örtlichen Behörden benannten Sammel- und Verwertungsstelle gebracht werden. Sie können sich auch an das Geschäft wenden, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



INDICE

1. Introduzione
2. Contenuto
3. Precauzioni di sicurezza
4. Caratteristiche del prodotto
5. Istruzioni per l'uso
6. Manutenzione
7. Specifiche tecniche
8. Informazioni per lo smaltimento del prodotto

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto di questo scaldabiberon portatile.

Prima di utilizzare questo dispositivo, legga attentamente tutte le istruzioni del manuale. Conservi il manuale per riferimento futuro, poiché contiene informazioni importanti.

Le caratteristiche descritte in questa guida utente sono soggette a modifiche senza preavviso.

2. CONTENUTO

- 1 scaldabiberon portatile
- 1 bottiglia
- 1 tappo protettivo
- 6 adattatori per il biberon
- 1 borsa per il trasporto
- 1 manuale di istruzioni e garanzia

Se manca qualche elemento del contenuto sopra menzionato, contattare il punto vendita.

3. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Ogni volta che si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario seguire alcune precauzioni di base, tra cui le seguenti:

1. LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.
2. Tenere sempre il riscaldabiberon e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
3. Prima di collegare il riscaldabiberon alla presa elettrica per la prima volta, assicurarsi che

la tensione dell'unità sia compatibile con la propria alimentazione elettrica verificando le informazioni presenti sulla base dell'unità.

4. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per riscaldare i biberon. Non utilizzare l'apparecchio per scopi commerciali.
5. Assicurarsi che il biberon sia correttamente posizionato prima di accendere l'unità.
6. Quando non si utilizza o non si carica l'unità, e prima di pulirla, scollegarla dalla presa elettrica.
7. Collegare sempre l'apparecchio a una presa elettrica correttamente messa a terra. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in nessun liquido. Utilizzare solo un panno umido per pulire l'apparecchio.
8. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in uso.
9. Non utilizzare l'apparecchio vicino a bambini o animali senza un'adeguata supervisione.
10. Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o componenti speciali forniti dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.
11. Non utilizzare le parti di questo prodotto come giocattoli. Quando non è in uso, conservare il prodotto in un luogo fuori dalla portata dei bambini.
12. Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore, in quanto ciò potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni personali.
13. Non accendere l'unità senza acqua all'interno, poiché è dotata di protezione contro il surriscaldamento a secco e si spegnerà automaticamente. Spegnerne l'apparecchio immediatamente dopo l'uso.
14. Mantenere la base di ricarica pulita e priva di sporco per garantire un buon contatto durante la ricarica.
15. Questo riscaldabiberon è dotato di una batteria ricaricabile in polimero. Non utilizzarlo in ambienti con elettricità statica elevata o campi magnetici forti e non metterlo nel microonde, poiché potrebbe causare rischi per la sicurezza.
16. Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione e assicurarsi che sia completamente spento prima di trasportarlo.

17. Utilizzare questo prodotto in un intervallo di temperature compreso tra 5 e 35°C.
18. Mantenere sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Non lasciare che il cavo penzoli oltre il bordo di un tavolo o di un bancone e non consentire che entri in contatto con superfici calde.
19. Non collocare l'unità alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore come forni o fornelli ed evitare l'esposizione prolungata all'umidità, in quanto ciò potrebbe ridurre la durata del prodotto.
20. Scollegare l'apparecchio una volta completamente carico. Una ricarica prolungata può causare incendi o altri incidenti di sicurezza.
21. Esiste il rischio di incendio se il riscaldabiberon viene coperto durante l'uso o se entra in contatto con materiali infiammabili, come tende, tessuti, carta, ecc., mentre è in funzione. Assicurarsi che non vi siano oggetti o materiali infiammabili sul riscaldabiberon o nelle vicinanze durante l'uso.
22. Non coprire il riscaldabiberon con pellicola metallica (come la carta stagnola), poiché ciò potrebbe causare il surriscaldamento dell'apparecchio. Non collocare materiali infiammabili, come carta, cartone o pellicola di plastica, sul riscaldabiberon o nelle vicinanze.
23. PER LA SICUREZZA DEI VOSTRI BAMBINI – CONTROLLARE SEMPRE LA TEMPERATURA DEL LATTE VERSANDO UNA PICCOLA QUANTITÀ SU UNA PARTE SENSIBILE DEL CORPO (COME L'AVAMBRACCIO O IL DORSO DELLA MANO).
24. Non utilizzare mai un apparecchio con cavo o spina danneggiati o se il suo funzionamento non è corretto. Restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per ispezione, riparazione o regolazione.
25. Se si utilizzano prolunghe:
 - La potenza elettrica del cavo di alimentazione rimovibile deve essere uguale o superiore a quella dell'apparecchio.
 - L'apparecchio è messo a terra, quindi la prolunga deve avere 3 fili, inclusa la connessione a terra.
 - Evitare che i cavi penzolino o rappresentino un ostacolo per ridurre il rischio di inciampare o tirare accidentalmente il cavo, soprattutto in presenza di bambini.

26. Lasciare raffreddare l'unità prima di riporla e assicurarsi che non vi sia acqua residua.

IMPORTANTE: In caso di problemi di qualità del prodotto, contattare il servizio clienti. Non smontare né riparare questo prodotto da soli. Le modifiche e le riparazioni non effettuate da un centro di assistenza autorizzato non sono coperte dalla garanzia del prodotto.

4. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

4.1. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Corpo principale
2. Anello di tenuta in silicone
3. Schermo
4. Pulsante di accensione/spegnimento
5. Porta USB-C
6. Bottiglia (senza tettarella, 180 ml)
7. Coperchio protettivo (per il corpo principale)
8. Adattatori (6 misure: 40mm, 50mm, 53mm, 53-2mm, 56mm, 60mm)
9. Borsa per il trasporto
10. Cavo USB-C

5. ISTRUZIONI PER L'USO

5.1. FUNZIONE DI RISCALDAMENTO

Questo dispositivo è adatto per riscaldare biberon con latte materno o acqua per preparare latte in polvere. Per motivi di sicurezza, verifica sempre che la temperatura raggiunta dopo il riscaldamento sia quella desiderata.

1. Scegli il biberon che desideri riscaldare e controlla se uno dei 6 adattatori inclusi (8) si adatta al tuo biberon (consulta la sezione 5.4 per verificare la compatibilità). Se nessuno si adatta, versa il contenuto nella bottiglia fornita (6).
2. Assicurati che l'anello in silicone (2) sia correttamente posizionato per garantire una chiusura ermetica.
3. Se necessario, posiziona l'adattatore (8) sul biberon. Quindi ruota il riscaldatore e avvita il biberon su di esso, assicurandoti che tutto sia ben fissato.
4. Posiziona il riscaldatore su una superficie piana e stabile per un utilizzo sicuro.
5. Tenere premuto il pulsante ON/OFF (4) per 2 secondi. Il dispositivo emetterà un segnale acustico leggero e il display (3) si accenderà, indicando che è pronto per l'uso.
6. Premere brevemente il pulsante (4) per selezionare la temperatura di riscaldamento.

Ogni pressione modifica la temperatura nel seguente ordine: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. Dopo 5 secondi di visualizzazione della temperatura selezionata, il dispositivo inizierà a riscaldare e il display mostrerà la temperatura del contenuto del biberon.

7. Lo scaldabiberon riscalderà il liquido fino alla temperatura selezionata. Al raggiungimento della temperatura impostata, il dispositivo emetterà un segnale acustico leggero per indicare la fine del riscaldamento. La temperatura selezionata verrà mantenuta fino allo spegnimento dello scaldabiberon o all'esaurimento della batteria. Tuttavia, per motivi di sicurezza, se viene selezionata la temperatura di 70 °C, il dispositivo emetterà un segnale acustico e si spegnerà automaticamente al raggiungimento di tale temperatura. Si prega di notare che, dopo aver riscaldato il contenuto a 70 °C, è necessario attendere che si raffreddi fino a una temperatura adeguata prima di somministrare il biberon al bambino.
8. Per spegnere il riscaldatore, sia dopo l'uso che manualmente in qualsiasi momento, premi il pulsante di accensione/spegnimento (4) per 2 secondi prima di rimuovere il biberon.
9. Ruota l'unità in modo che la base del biberon sia appoggiata su una superficie stabile. Quindi, svita il riscaldatore dal biberon.

NOTA 1: Il dispositivo non deve essere utilizzato a vuoto né senza un biberon con contenuto a contatto con la piastra riscaldante.

NOTA 2: Secondo le raccomandazioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS), l'acqua per la preparazione del latte in polvere deve essere riscaldata fino a 70 °C. Il latte in polvere deve essere aggiunto successivamente seguendo le istruzioni del produttore.

NOTA 3 – AVVERTENZA!

Prestare attenzione durante lo svitamento del biberon, poiché il vapore accumulato può fuoriuscire improvvisamente. Si consiglia di attendere che il biberon si raffreddi leggermente prima di svitarlo, soprattutto quando il riscaldamento è avvenuto a temperature elevate.

Inoltre, non riempire il biberon fino al livello massimo quando si riscalda l'acqua a 50 °C o 70 °C. È importante lasciare spazio sufficiente

per il vapore, poiché la mancanza di spazio può causare la fuoriuscita del contenuto caldo quando si svita il biberon dallo scaldabiberon.

Importante: Prima di nutrire il bambino, controlla sempre la temperatura del latte o dell'acqua per assicurarti che sia adeguata.

ATTENZIONE: Non toccare la piastra riscaldante, poiché potrebbe essere calda. Si consiglia di posizionare il coperchio protettivo (7) sullo scaldabiberon quando non è in uso.

NOTA: I tempi di riscaldamento indicati nell'elenco sono approssimativi. Tieni presente che fattori come la temperatura iniziale del contenuto, la temperatura ambiente e il materiale del biberon possono influenzare sia il tempo necessario per riscaldare sia la temperatura finale del contenuto, causando lievi variazioni.

5.1.1. TEMPI DI RISCALDAMENTO

Di seguito sono indicati i tempi approssimativi necessari per riscaldare il biberon fino a 37 °C o 70 °C, in base alla quantità (ml) e alla temperatura iniziale del contenuto prima di avviare il riscaldamento.

I valori indicati sono approssimativi. Fattori quali la temperatura iniziale del contenuto, la temperatura ambiente e il materiale del biberon possono influire sia sul tempo di riscaldamento sia sulla temperatura finale, causando lievi variazioni.

1. Riscaldamento da temperatura ambiente (-20 °C) a 37 °C:
 - Biberon in plastica da 30 ml a 90 ml: 1–3 minuti.
 - Biberon in plastica da 120 ml a 180 ml: 4–7 minuti.
 - Biberon in plastica da 210 ml a 330 ml: 8–11 minuti.
2. Riscaldamento da temperatura ambiente (-20 °C) a 70 °C:
 - Biberon in plastica da 30 ml a 90 ml: 5–8 minuti.
 - Biberon in plastica da 120 ml a 180 ml: 16–25 minuti.
 - Biberon in plastica da 210 ml a 330 ml: 34–45 minuti.
3. Riscaldamento da temperatura fredda (~4 °C) a 37 °C:

- Biberon in plastica da 30 ml a 90 ml: 1–5 minuti.
 - Biberon in plastica da 120 ml a 180 ml: 7–10 minuti.
 - Biberon in plastica da 210 ml a 330 ml: 10–15 minuti.
4. Riscaldamento da temperatura fredda (–4 °C) a 70 °C:
 - Biberon in plastica da 30 ml a 90 ml: 4–12 minuti.
 - Biberon in plastica da 120 ml a 180 ml: 21–27 minuti.
 - Biberon in plastica da 210 ml a 330 ml: 28–36 minuti.

5.2. FUNZIONE DI MANTENIMENTO DELLA TEMPERATURA DEL BIBERON

Lo scaldabiberon Miniland può mantenere la temperatura del contenuto del biberon a 37 °C, 40 °C, 45 °C o 50 °C. Una volta raggiunta la temperatura selezionata, il dispositivo emetterà un segnale acustico e la temperatura rimarrà fissa sul display, indicando che viene mantenuta.

Con una carica completa, il prodotto può mantenere la temperatura di un biberon da 180 ml fino a 6 ore, dopo un unico ciclo di riscaldamento da 20 °C a 37 °C.

Nota: L'autonomia di mantenimento della temperatura può variare in base al livello di carica della batteria e a fattori quali la temperatura ambiente, il materiale del biberon e le temperature iniziale e finale selezionate.

Se si desidera utilizzare il biberon prima che la batteria sia esaurita, spegnere il dispositivo, capovolgere il biberon e svitarlo.

Importante: Verificare sempre la temperatura del contenuto prima di somministrarlo al bambino.

5.3. RICARICA DELLA BATTERIA

1. Collegare il cavo USB-C (10) alla porta (5) del riscaldatore.
2. Collegare l'altra estremità del cavo a una fonte di alimentazione adeguata, come un adattatore di corrente o una porta USB. Per garantire una ricarica efficiente e sicura, utilizzare il cavo in dotazione e un adattatore

di corrente che fornisca una tensione di 5 V DC e una corrente di 3 A. Il tempo di ricarica approssimativo utilizzando il cavo fornito e l'adattatore consigliato è di 5 ore.

Nota: Il tempo di ricarica dipende dalle impostazioni e da fattori ambientali. I risultati effettivi possono variare.

3. Durante la ricarica, l'indicatore della batteria sullo schermo mostrerà lo stato di avanzamento della ricarica.
4. Quando il riscaldatore sarà completamente carico, l'indicatore della batteria rimarrà fisso, indicando che la ricarica è completata.
5. Scollegare il cavo dalla fonte di alimentazione e dal riscaldatore.

NOTA: Con il dispositivo acceso, il display mostra il livello della batteria tramite tre barre quando è completamente carica. Quando la batteria è scarica, sul display compare il messaggio "Lo" accanto all'indicatore della batteria. Questo indica che il dispositivo deve essere ricaricato e collegato a una fonte di alimentazione. Se non viene collegato, lo scaldabiberon si spegnerà automaticamente dopo alcuni secondi.

5.4. COMPATIBILITÀ

Di seguito è riportata una tabella che dettaglia i tipi di biberon compatibili con questo riscaldatore, insieme alle informazioni sugli adattatori necessari per ogni modello:

Riscaldatore senza adattatore	Philips Avent
Adattatore da 40-mm	Medela
	Dr. Browns natural flow
	Bibs
Adattatore da 50-mm-	NUK
	Tigex
Adattatore da 53-mm	MAM Easy Start

Adattatore da 53-2-mm	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
Adattatore da 56-mm-	Dr. Brown's Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
Adattatore da 60-mm-	Tomme Tippee
	Closer to nature

Se il tuo biberon non è presente nell'elenco, ti consigliamo di verificare il diametro dell'apertura del biberon per determinare se è compatibile con uno degli adattatori inclusi. Assicurati che il biberon sia correttamente inserito, poiché ciò è fondamentale per un utilizzo sicuro ed efficace dello scaldabiberon.

I marchi indicati sono puramente orientativi e possono variare a seconda del modello o del Paese. La misura in millimetri (mm) costituisce il riferimento definitivo.

5.5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMI	CAUSE POSSIBILI E AZIONI CORRETTIVE
Non si accende	Verifica se la batteria è scarica e carica l'unità prima di tentare di riaccenderla.
Non si carica	Verificare se il caricatore, il cavo di ricarica o il connettore di ricarica sono danneggiati. Assicurarsi di utilizzare il cavo di ricarica in dotazione o uno con caratteristiche simili, nonché l'adattatore di corrente consigliato.

SINTOMI	CAUSE POSSIBILI E AZIONI CORRETTIVE
Non riscalda	La funzione principale di questo scaldabiberon è riscaldare il latte o l'acqua per la preparazione del latte in polvere. Il tempo di riscaldamento può variare in base alla temperatura ambiente, alla quantità di liquido e al livello di carica della batteria. Assicurati che lo scaldabiberon sia configurato correttamente e che la batteria sia sufficientemente carica per un funzionamento ottimale.
Il dispositivo si accende e, dopo alcuni minuti, si spegne. Funzionamento a secco (senza liquido).	Se il dispositivo viene acceso senza un biberon contenente liquido, il sistema di protezione si attiverà e il prodotto si spegnerà automaticamente per evitare danni. Assicurarsi di inserire un biberon con liquido prima di avviare il riscaldamento.
Errore funzione E1	Se il prodotto mostra "E1", indica un guasto al sensore. Si prega di contattare l'assistenza tecnica Miniland per la riparazione.

6. MANUTENZIONE

Per la manutenzione del prodotto, seguire le istruzioni riportate di seguito:

6.1. PULIZIA

1. Scollegare il cavo USB (10), assicurarsi che il prodotto sia spento e raffreddato prima di pulirlo. Verificare inoltre che la protezione della

- porta USB (5) sia in posizione per evitare l'ingresso di umidità. Tenere coperta la porta USB quando il dispositivo non è in carica.
2. Rimuovere l'anello in silicone (2) e qualsiasi adattatore (8) utilizzato. Gli accessori rimovibili possono essere lavati in lavastoviglie.
 3. Pulire il dispositivo con un panno umido. Per le aree difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola adatta per tettarelle e biberon.
 4. Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.
 5. Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
 6. Asciugare completamente il dispositivo e poi mettere il coperchio protettivo (7) per evitare l'ingresso di polvere e mantenere il dispositivo pulito.

6.2. DECALCIFICAZIONE

1. Decalcificare regolarmente il prodotto. A tal fine, spegnere l'unità, lasciarla raffreddare e assicurarsi che la porta USB (5) sia coperta prima di iniziare il processo di decalcificazione.
2. Utilizzare un decalcificante adatto per acciaio inossidabile, come quelli usati per le macchine da caffè, e seguire le istruzioni del produttore. In alternativa, si può utilizzare una miscela di aceto bianco e acqua in parti uguali (15 ml ciascuno).
3. Versare la soluzione decalcificante nel serbatoio dell'apparecchio seguendo le istruzioni specifiche del prodotto utilizzato.
4. Dopo la decalcificazione, utilizzare un sapone liquido delicato per pulire la piastra riscaldante e poi pulirla con un panno umido.

5. Assicurarsi di pulire accuratamente tutte le parti del dispositivo che sono entrate in contatto con la soluzione decalcificante.
6. Asciugare completamente il dispositivo e poi mettere il coperchio protettivo (7) per evitare l'ingresso di polvere e mantenere il dispositivo pulito.

Nota: Miniland non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio, da una manipolazione scorretta o dalla normale usura. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. In caso di problemi con il dispositivo, contattare il Servizio Clienti MINILAND.

7. SPECIFICHE TECNICHE

- Tensione di carica: 5V –
- Corrente di carica: 2A/3A
- Potenza massima: 60W
- Batteria: 2x 4500mAh 7.2V

8. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Il prodotto deve essere smaltito in modo responsabile.
- Non smaltire i prodotti che mostrano il simbolo del bidone della spazzatura barrato insieme ai normali rifiuti domestici.
- Una volta terminata la vita utile, questi prodotti devono essere smaltiti portandoli a un centro di raccolta e trattamento designato dalle autorità locali. Puoi anche contattare il punto vendita presso il quale hai acquistato il prodotto.



SPIS TREŚCI

1. Wprowadzenie
2. Zawartość
3. Środki ostrożności
4. Cechy produktu
5. Instrukcja obsługi
6. Konserwacja
7. Specyfikacje techniczne
8. Informacje o utylizacji produktu

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy zakupu przenośnego podgrzewacza do butelek.

Przed użyciem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Zachowaj podręcznik do przyszłego użytku, ponieważ zawiera on ważne informacje.

Funkcje opisane w tym podręczniku mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

2. ZAWARTOŚĆ

- 1 przenośny podgrzewacz do butelek
- 1 butelka
- 1 pokrywka ochronna
- 6 adaptery do butelek
- 1 torba do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi i gwarancja

Jeśli brakuje jakiegokolwiek części wymienionej powyżej, skontaktuj się ze swoim punktem sprzedaży.

3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zawsze, gdy korzystasz z urządzenia elektrycznego, musisz przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym:

1. PRZECZYTAJ DOKŁADNIE WSZYSTKIE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRZED UŻYCIEM PRODUKTU.
2. Zawsze trzymaj podgrzewacz i kabel zasilający z dala od dzieci. Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia.
3. Przed podłączeniem podgrzewacza do gniazdka elektrycznego po raz pierwszy

upewnij się, że napięcie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej, sprawdzając informacje znajdujące się na spodzie urządzenia.

4. Używaj urządzenia wyłącznie do podgrzewania butelek. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych.
5. Upewnij się, że butelka jest prawidłowo dopasowana, zanim włączysz urządzenie.
6. Gdy nie korzystasz z urządzenia lub nie jest ono ładowane, oraz przed jego czyszczeniem, odłącz je od gniazdka elektrycznego.
7. Zawsze podłączaj urządzenie do odpowiednio uziemionego gniazdka. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie zanurzaj kabla, wtyczki ani urządzenia w żadnym płynie. Do czyszczenia urządzenia używaj tylko wilgotnej ściereczki.
8. Nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas jego używania.
9. Nie używaj urządzenia w pobliżu dzieci lub zwierząt bez odpowiedniego nadzoru.
10. Nie używaj urządzenia, jeśli jest widocznie uszkodzone. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny kabel lub komponenty dostępne u producenta lub w autoryzowanym serwisie.
11. Nie używaj części tego produktu jako zabawek. Gdy nie jest używane, przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
12. Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta, ponieważ może to powodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
13. Nie włączaj urządzenia bez wody w środku, ponieważ jest ono wyposażone w zabezpieczenie przed suchym ogrzewaniem i wyłączy się automatycznie. Wyłącz urządzenie natychmiast po użyciu.
14. Utrzymuj podstawę ładującą w czystości, aby zapewnić dobry kontakt podczas ładowania.
15. Ten podgrzewacz jest wyposażony we wbudowany akumulator polimerowy. Nie używaj go w miejscach o dużej statyczności lub silnych polach magnetycznych i nie wkładaj do mikrofalówki, ponieważ może to stwarzać zagrożenie.
16. Nie przemieszczaj urządzenia podczas jego pracy i upewnij się, że jest całkowicie wyłączone przed transportem.
17. Używaj tego produktu w temperaturach od 5 do 35°C.

18. Zawsze stawiaj urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Nie pozwól, aby kabel zwisał nad krawędzią stołu lub blatu i nie dopuszczaj do kontaktu z gorącymi powierzchniami.
19. Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani nie umieszczaj go w pobliżu źródeł ciepła, takich jak piekarniki czy kucharki, oraz unikaj długotrwałej ekspozycji na wilgoć, ponieważ może to skrócić żywotność produktu.
20. Odłącz urządzenie, gdy zostanie w pełni naładowane. Długotrwałe ładowanie może spowodować pożar lub inne zagrożenia.
21. Istnieje ryzyko pożaru, jeśli podgrzewacz jest przykryty podczas pracy lub styka się z materiałami łatwopalnymi, takimi jak zasłony, tkaniny, papier itp., gdy działa. Upewnij się, że na podgrzewaczu lub w jego pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne podczas jego używania.
22. Nie przykrywaj podgrzewacza żadną folią metalową (taką jak folia aluminiowa), ponieważ może to spowodować przegrzanie urządzenia. Nie kładź na podgrzewaczu ani w jego pobliżu żadnych łatwopalnych materiałów, takich jak papier, karton czy folia plastikowa.
23. DLA BEZPIECZEŃSTWA TWOICH DZIECI – ZAWSZE SPRAWDZAJ TEMPERATURĘ MLEKA, WYLEWAJĄC NIEWIELKĄ ILOŚĆ NA CZUŁĄ CZĘŚĆ CIAŁA (JAK PRZEDRAMIĘ LUB WIERZCHNIA STRONA DŁONI).
24. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, ani gdy jego działanie jest wadliwe. Zwróć urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu inspekcji, naprawy lub regulacji.
25. Jeśli korzystasz z przedłużacza:
 - Napięcie kabla zasilającego musi być równe lub większe od napięcia urządzenia.
 - Urządzenie jest uziemione, więc przedłużacz musi mieć 3 przewody, w tym połączenie uziemiające.
 - Upewnij się, że kable nie zwisają i nie stanowią przeszkody, aby zminimalizować ryzyko potknięcia się lub przypadkowego pociągnięcia za nie, szczególnie w obecności dzieci.
26. Przed przechowywaniem urządzenia pozwól mu ostygnąć i upewnij się, że nie ma resztek wody.

WAŻNE: W przypadku problemów z jakością produktu skontaktuj się z działem obsługi klienta. Nie demontuj ani nie naprawiaj tego produktu samodzielnie. Zmiany i modyfikacje w urządzeniu, które nie zostały wykonane przez autoryzowany serwis, nie są objęte gwarancją produktu.

4. CECHY PRODUKTU

4.1. OPIS CZĘŚCI

1. Główna obudowa
2. Uszczelka silikonowa
3. Ekran
4. Przycisk włączania/wyłączania
5. Port USB-C
6. Butelka (bez smoczka, 180 ml)
7. Osłona ochronna (na główną obudowę)
8. Adaptery (6 rozmiary: 40mm, 50mm, 53mm, 53-2 mm, 56mm, 60mm)
9. Torba do przenoszenia
10. Kabel USB-C

5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

5.1. FUNKCJA PODGRZEWANIA

To urządzenie jest odpowiednie do podgrzewania butelek z mlekiem matki lub wodą do przygotowania mleka w proszku. Ze względów bezpieczeństwa zawsze sprawdź, czy temperatura osiągnięta po podgrzaniu jest zgodna z oczekiwaną.

1. Wybierz butelkę, którą chcesz podgrzać, i sprawdź, czy którykolwiek z sześciu dołączonych adapterów (8) pasuje do Twojej butelki (zobacz sekcję 5.4, aby sprawdzić kompatybilność). Jeśli żaden nie pasuje, przelej zawartość do dołączonej butelki (6).
2. Upewnij się, że pierścień silikonowy (2) jest prawidłowo zamocowany, aby zapewnić hermetyczne uszczelnienie.
3. W razie potrzeby zamocuj adapter (8) na butelce. Następnie przekręć podgrzewacz i przykręć butelkę do niego, upewniając się, że wszystko jest dobrze zamocowane.
4. Umieść podgrzewacz na płaskiej i stabilnej powierzchni, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie.
5. Naciśnij i przytrzymaj przycisk WŁ./WYŁ. (4) przez 2 sekundy. Urządzenie wyemituje delikatny sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz (3) się włączy, wskazując gotowość do użycia.
6. Krótko naciśnij przycisk (4), aby wybrać temperaturę podgrzewania. Każde naciśnięcie

zmienia temperaturę w następującej kolejności: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. Po 5 sekundach wyświetlania wybranej temperatury urządzenie rozpocznie podgrzewanie, a na wyświetlaczu pojawi się temperatura zawartości butelki.

7. Podgrzewacz do butelek podgrzeje płyn do wybranej temperatury. Po jej osiągnięciu urządzenie wyemituje delikatny sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu podgrzewania.

Wybrana temperatura będzie utrzymywana do momentu wyłączenia podgrzewacza lub rozładowania baterii. Jednak ze względów bezpieczeństwa, w przypadku wyboru temperatury 70 °C, urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy i automatycznie wyłączy się po jej osiągnięciu.

Należy pamiętać, że po podgrzaniu zawartości do 70 °C należy odczekać, aż ostygnie do odpowiedniej temperatury przed podaniem dziecku.

8. Aby wyłączyć podgrzewacz, zarówno po użyciu, jak i ręcznie w dowolnym momencie, naciśnij przycisk zasilania (4) na 2 sekundy przed zdjęciem butelki.
9. Przekręć urządzenie tak, aby podstawa butelki spoczywała płasko na stabilnej powierzchni. Następnie odkręć podgrzewacz od butelki.

UWAGA 1: Urządzenie nie może być używane na sucho ani bez butelki z zawartością mającej kontakt z płytą grzewczą.

UWAGA 2: Zgodnie z zaleceniami Światowej Organizacji Zdrowia (WHO), woda do przygotowania mleka w proszku powinna zostać podgrzana do 70 °C. Następnie proszek należy dodać zgodnie z instrukcjami producenta.

UWAGA 3 – OSTRZEŻENIE!

Zachowaj ostrożność podczas odkręcania butelki, ponieważ nagromadzona para może gwałtownie się uwolnić. Zaleca się odczekać, aż butelka lekko ostygnie przed jej odkręceniem, zwłaszcza po podgrzewaniu w wyższych temperaturach.

Ponadto nie należy napełniać butelki do maksymalnego poziomu podczas podgrzewania wody do 50 °C lub 70 °C. Ważne jest pozostawienie wystarczającej ilości miejsca na parę, ponieważ jej

brak może spowodować rozlanie gorącej zawartości podczas odkręcania butelki z podgrzewacza.

Ważne: Zanim nakarmisz dziecko, zawsze sprawdź temperaturę mleka lub wody, aby upewnić się, że jest odpowiednia.

OSTRZEŻENIE: Nie dotykaj płyty grzewczej, ponieważ może być gorąca. Zalecamy założenie pokrywy ochronnej (7) na podgrzewacz do butelek, gdy nie jest używany.

5.1.1. CZASY PODGRZEWANIA

Poniżej przedstawiono przybliżony czas potrzebny do podgrzania butelki do 37 °C lub 70 °C, w zależności od ilości (ml) oraz początkowej temperatury zawartości przed rozpoczęciem podgrzewania.

Podane wartości mają charakter orientacyjny. Czynniki takie jak początkowa temperatura zawartości, temperatura otoczenia oraz materiał butelki mogą wpływać na czas podgrzewania i temperaturę końcową, dlatego mogą wystąpić niewielkie różnice.

1. Podgrzewanie z temperatury pokojowej (~20 °C) do 37 °C:
 - Plastikowa butelka 30–90 ml: 1–3 minut.
 - Plastikowa butelka 120–180 ml: 4–7 minut.
 - Plastikowa butelka 210–330 ml: 8–11 minut.
2. Podgrzewanie z temperatury pokojowej (~20 °C) do 70 °C:
 - Plastikowa butelka 30–90 ml: 5–8 minut.
 - Plastikowa butelka 120–180 ml: 16–25 minut.
 - Plastikowa butelka 210–330 ml: 34–45 minut.
3. Podgrzewanie z temperatury chłodnej (~4 °C) do 37 °C:
 - Plastikowa butelka 30–90 ml: 1–5 minut.
 - Plastikowa butelka 120–180 ml: 7–10 minut.
 - Plastikowa butelka 210–330 ml: 10–15 minut.
4. Podgrzewanie z temperatury chłodnej (~4 °C) do 70 °C:
 - Plastikowa butelka 30–90 ml: 4–12 minut.
 - Plastikowa butelka 120–180 ml: 21–27 minut.

- Plastikowa butelka 210–330 ml: 28–36 minut.

5.2. FUNKCJA UTRZYMYWANIA TEMPERATURY BUTELKI

Podgrzewacz do butelek Miniland może utrzymywać temperaturę zawartości butelki na poziomie 37 °C, 40 °C, 45 °C lub 50 °C. Po osiągnięciu wybranej temperatury urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a temperatura pozostanie wyświetlana na ekranie, wskazując tryb podtrzymywania.

Przy pełnym naładowaniu produkt może utrzymywać temperaturę butelki o pojemności 180 ml przez maksymalnie 6 godzin po jednorazowym podgrzaniu z 20 °C do 37 °C.

Uwaga: Czas utrzymywania temperatury może się różnić w zależności od poziomu naładowania baterii oraz czynników takich jak temperatura otoczenia, materiał butelki oraz wybrane temperatury początkowa i końcowa.

Jeśli chcesz użyć butelki przed całkowitym rozładowaniem baterii, wyłącz urządzenie, odwróć butelkę i odkręć ją.

Ważne: Zawsze sprawdzaj temperaturę zawartości przed podaniem jej dziecku.

5.3. ŁADOWANIE BATERII

1. Podłącz kabel USB-C (10) do portu (5) podgrzewacza.
2. Podłącz drugi koniec kabla do odpowiedniego źródła zasilania, takiego jak zasilacz sieciowy lub port USB. Aby zapewnić wydajne i bezpieczne ładowanie, użyj dołączonego kabla oraz zasilacza zapewniającego napięcie 5 V DC i natężenie prądu 3 A. Przybliżony czas ładowania przy użyciu dołączonego kabla i zalecanego zasilacza wynosi 5 godzin.
Uwaga: Czas ładowania zależy od ustawień oraz czynników środowiskowych. Rzeczywiste wyniki mogą się różnić.
3. Podczas ładowania wskaźnik baterii na ekranie pokaże postęp ładowania.
4. Po pełnym naładowaniu podgrzewacza wskaźnik baterii pozostanie włączony, co oznacza, że ładowanie zostało zakończone.
5. Odłącz kabel od źródła zasilania i od podgrzewacza.

UWAGA: Gdy urządzenie jest włączone, wyświetlacz pokazuje poziom naładowania baterii za pomocą trzech kresek, gdy bateria jest w pełni naładowana. Gdy poziom baterii jest niski, obok wskaźnika baterii pojawi się komunikat „Lo”. Oznacza to, że urządzenie wymaga ponownego naładowania i należy je podłączyć do źródła zasilania. Jeśli nie zostanie podłączone, podgrzewacz automatycznie wyłączy się po kilku sekundach.

5.4. KOMPATYBILNOŚĆ

Poniżej znajduje się tabela przedstawiająca rodzaje butelek kompatybilnych z tym podgrzewaczem oraz informacje o potrzebnych adapterach do poszczególnych modeli:

Podgrzewacz bez adaptera	Philips Avent
Adapter 40-mm-	Medela
	Dr. Browns natural flow
	Bibs
Adapter 50-mm	NUK
	Tigex
Adapter 53-mm	MAM Easy Start
Adapter 53-2-mm	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
Adapter 56-mm	Dr. Browns Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
Adapter 60-mm	Tommee Tippee
	Closer to nature

Jeśli urządzenie zostanie włączone bez butelki zawierającej płyn, uruchomi się system ochrony, a urządzenie wyłączy się automatycznie, aby zapobiec uszkodzeniom.

Przed rozpoczęciem podgrzewania należy upewnić się, że włożono butelkę z płynem.

5.5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY I ŚRODKI ZARADCZE
Nie włącza się	Sprawdź, czy bateria jest rozładowana, i naładuj urządzenie przed ponowną próbą włączenia.
Nie ładuje się	Sprawdź, czy ładowarka, kabel do ładowania lub złącze ładowania nie są uszkodzone. Upewnij się, że używasz dołączonego kabla do ładowania lub kabla o podobnych parametrach oraz zalecanego zasilacza.
Nie grzeje	Główną funkcją tego podgrzewacza butelek jest podgrzewanie mleka lub wody do mleka modyfikowanego. Czas podgrzewania może się różnić w zależności od temperatury otoczenia, ilości płynu i poziomu naładowania baterii. Upewnij się, że podgrzewacz jest prawidłowo ustawiony i bateria jest wystarczająco naładowana, aby zapewnić optymalną wydajność.
Urządzenie włącza się i po kilku minutach wyłącza się. Praca na sucho (bez płynu).	Jeśli produkt jest używany bez płynu lub bez wody, system ochrony zostanie aktywowany, a produkt automatycznie się wyłączy, aby zapobiec uszkodzeniom.

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY I ŚRODKI ZARADCZE
Błąd funkcji E1	Jeśli produkt wyświetla "E1", oznacza to awarię czujnika. Prosimy o kontakt z serwisem technicznym Miniland w celu naprawy.

6. KONSERWACJA

Aby zachować produkt w dobrym stanie, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

6.1. CZYSZCZENIE

1. Odłącz kabel USB (10), upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i ostygnięte przed czyszczeniem. Upewnij się również, że osłona portu USB (5) jest na swoim miejscu, aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci. Zawsze zakrywaj port USB, gdy urządzenie nie jest ładowane.
2. Zdejmij pierścień silikonowy (2) oraz wszelkie używane adaptory (8). Odłączane akcesoria można myć w zmywarce.
3. Oczyszczyć urządzenie wilgotną szmatką. W przypadku trudno dostępnych miejsc użyj szczoteczki odpowiedniej do smoczków i butelek.
4. Nie używaj środków czyszczących o właściwościach ściernych.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
6. Całkowicie osusz urządzenie, a następnie nałóż pokrywę ochronną (7), aby zapobiec przedostawaniu się kurzu i utrzymać urządzenie w czystości.

6.2. ODKAMNIENIANIE

1. Regularnie odkamieniaj produkt. Aby to zrobić, wyłącz urządzenie, pozostaw je do ostygnięcia i upewnij się, że port USB (5) jest zakryty przed rozpoczęciem procesu odkamieniania.
2. Użyj odpowiedniego odkamieniacza do stali nierdzewnej, takiego jak te używane do ekspresów do kawy, i postępuj zgodnie z instrukcjami producenta. Alternatywnie, możesz użyć mieszanki białego octu i wody w równych proporcjach (po 15 ml).

3. Wlej roztwór odkamieniający do zbiornika urządzenia, zgodnie z instrukcjami dotyczącymi stosowanego produktu.
4. Po odkamienianiu użyj łagodnego płynnego mydła do wyczyszczenia płyty grzewczej, a następnie przetrzyj ją wilgotną szmatką.
5. Upewnij się, że wszystkie części urządzenia, które miały kontakt z roztworem odkamieniającym, są dokładnie oczyszczone.
6. Całkowicie osusz urządzenie, a następnie nałóż pokrywę ochronną (7), aby zapobiec przedostawaniu się kurzu i utrzymać urządzenie w czystości.

Uwaga: Miniland nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowej obsługi lub normalnego zużycia. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. W przypadku problemów z urządzeniem prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta MINILAND.

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Napięcie ładowania: 5V –
- Prąd ładowania: 2A/3A
- Maksymalna moc: 60W
- Bateria: 2x 4500mAh 7.2V

8. INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI PRODUKTU

- Produkt należy utylizować w sposób odpowiedzialny.
- Nie wyrzucaj produktów z symbolem przekreślonego kosza na śmieci razem z odpadami domowymi.
- Po zakończeniu okresu eksploatacji produkty te muszą zostać zutylizowane w wyznaczonym punkcie zbiórki i przetwarzania wskazanym przez lokalne władze. Możesz również skontaktować się ze sklepem, w którym zakupiłeś produkt.



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Εισαγωγή
2. Περιεχόμενα
3. Προφυλάξεις ασφαλείας
4. Χαρακτηριστικά προϊόντος
5. Οδηγίες χρήσης
6. Συντήρηση
7. Τεχνικές προδιαγραφές
8. Πληροφορίες για την απόρριψη του προϊόντος

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια για την απόκτηση αυτού του φορητού θερμαντήρα μπιμπερό.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Κρατήστε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά, καθώς περιέχει σημαντικές πληροφορίες.

Τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό χρήστη υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 1 φορητός θερμαντήρας μπιμπερό
- 1 μπουκάλι
- 1 προστατευτικό καπάκι
- 6 προσαρμογείς για το μπιμπερό
- 1 τσάντα μεταφοράς
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών και εγγύηση

Εάν λείπει κάτι από τα παραπάνω περιεχόμενα, επικοινωνήστε με το σημείο πώλησης.

3. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή, πρέπει να ακολουθείτε ορισμένες βασικές προφυλάξεις, όπως οι εξής:

1. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.
2. Κρατάτε πάντα τον θερμαντήρα και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν την απαραίτητη εμπειρία και γνώση, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

3. Πριν συνδέσετε τον θερμαντήρα στην πρίζα για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η τάση της μονάδας είναι συμβατή με το ηλεκτρικό σας δίκτυο, ελέγχοντας τις πληροφορίες που βρίσκονται στη βάση της μονάδας.
4. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για θέρμανση μπιμπερό. Μην τη χρησιμοποιείτε για εμπορικούς σκοπούς.
5. Βεβαιωθείτε ότι το μπιμπερό εφαρμόζει σωστά πριν ενεργοποιήσετε τη μονάδα.
6. Όταν δεν χρησιμοποιείτε ή δεν φορτίζετε τη μονάδα και πριν την καθαρίσετε, αποσυνδέστε τη από την ηλεκτρική πρίζα.
7. Συνδέετε πάντα τη συσκευή σε μια σωστά γειωμένη πρίζα. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή τη συσκευή σε υγρό. Για τον καθαρισμό της συσκευής, χρησιμοποιήστε μόνο ένα υγρό πανί.
8. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση.
9. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά ή ζώα χωρίς κατάλληλη επίβλεψη.
10. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχει ορατή ζημιά. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο ή εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
11. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα αυτού του προϊόντος ως παιχνίδια. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε μέρος μακριά από παιδιά.
12. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, καθώς υπάρχουν κίνδυνοι πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικών τραυματισμών.
13. Μην ενεργοποιείτε τη μονάδα χωρίς νερό μέσα, καθώς είναι εξοπλισμένη με προστασία από υπερθέρμανση και θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση.
14. Διατηρείτε καθαρή τη βάση φόρτισης για να διασφαλίσετε καλή επαφή κατά τη φόρτιση.
15. Αυτός ο θερμαντήρας διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολυμερούς. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με υψηλή στατική ηλεκτρική ενέργεια ή ισχυρά μαγνητικά πεδία και μην το τοποθετείτε σε φούρνο μικροκυμάτων, καθώς μπορεί να προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας.

16. Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της και βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς απενεργοποιημένη πριν τη μεταφέρετε.
17. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε θερμοκρασίες μεταξύ 5 και 35°C.
18. Διατηρείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη ενός τραπεζιού ή πάγκου και μην το αφήνετε να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
19. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως φούρνους ή εστίες μαγειρέματος, και αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στην υγρασία, καθώς αυτό μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
20. Αποσυνδέστε τη συσκευή μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση. Η παρατεταμένη φόρτιση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή άλλα ατυχήματα.
21. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν ο θερμαντήρας καλυφθεί κατά τη χρήση ή έρθει σε επαφή με εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες, υφάσματα, χαρτιά κ.λπ., ενώ είναι σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτα αντικείμενα ή υλικά πάνω ή κοντά στον θερμαντήρα κατά τη χρήση του.
22. Μην καλύπτετε τον θερμαντήρα με μεταλλικό φύλλο (όπως αλουμινόχαρτο), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής. Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά, όπως χαρτί, χαρτόνι ή πλαστικό φύλλο, πάνω ή κοντά στον θερμαντήρα.
23. ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΣΑΣ – ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΡΙΧΝΟΝΤΑΣ ΜΙΑ ΜΙΚΡΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΕ ΕΝΑ ΕΥΑΙΣΧΗΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΣΑΣ (ΟΠΩΣ Ο ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ Ή Η ΠΑΛΑΜΗ ΤΟΥ ΧΕΡΙΟΥ).
24. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καμία συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο ή φις, ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά. Επιστρέψτε τη συσκευή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση, επισκευή ή ρύθμιση.
25. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης:
 - Η ηλεκτρική απόδοση του αποσπώμενου καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να είναι ίση ή μεγαλύτερη από αυτή της συσκευής.
 - Η συσκευή είναι γειωμένη, επομένως το καλώδιο επέκτασης πρέπει να διαθέτει 3 αγωγούς, συμπεριλαμβανομένης της γείωσης.

- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν κρέμονται ή αποτελούν εμπόδιο, ώστε να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος να σκοντάψετε ή να τραβήξετε κατά λάθος, ειδικά παρουσία παιδιών.
26. Αφήστε τη μονάδα να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει υπόλοιπο νερό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Σε περίπτωση προβλημάτων ποιότητας του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μην αποσυναρμολογείτε ή επιδιορθώνετε μόνοι σας αυτό το προϊόν. Οι αλλαγές και τροποποιήσεις που δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις δεν καλύπτονται από την εγγύηση του προϊόντος.

4. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

4.1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ

1. Κύριο σώμα
2. Δακτύλιος στεγανοποίησης σιλικόνης
3. Οθόνη
4. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
5. Θύρα USB-C
6. Μπουκάλι (χωρίς θηλή, 180 ml)
7. Προστατευτικό καπάκι (για το κύριο σώμα)
8. Προσαρμογείς (6 μεγέθη: 40mm, 50mm 53mm, 53-2mm, 56mm, 60mm)
9. Τσάντα μεταφοράς
10. Καλώδιο USB-C

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

5.1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για θέρμανση μπιμπερό με μητρικό γάλα ή νερό για την παρασκευή γάλακτος σε σκόνη. Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε πάντα ότι η θερμοκρασία που επιτεύχθηκε μετά τη θέρμανση είναι η επιθυμητή.

1. Επιλέξτε το μπιμπερό που θέλετε να ζεστάνετε και ελέγξτε αν κάποιο από τα έξι παρεχόμενα προσαρμοστικά (8) ταιριάζει στο μπιμπερό σας (δείτε την ενότητα 5.4 για να ελέγξετε τη συμβατότητα). Αν κανένα δεν ταιριάζει, ρίξτε το περιεχόμενο στο παρεχόμενο μπουκάλι (6).
2. Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος σιλικόνης (2) έχει τοποθετηθεί σωστά για να εξασφαλιστεί σφράγιση.
3. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε τον προσαρμοστή (8) στο μπιμπερό. Στη συνέχεια, στρίψτε τον θερμαντήρα και βιδώστε το

μπιμπερό σε αυτόν, διασφαλίζοντας ότι όλα είναι καλά στερεωμένα.

4. Τοποθετήστε τον θερμαντήρα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια για ασφαλή χρήση.
5. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF (4) για 2 δευτερόλεπτα. Η συσκευή θα εκπέμψει έναν απαλό ηχητικό τόνο και η οθόνη (3) θα ενεργοποιηθεί, υποδεικνύοντας ότι είναι έτοιμη για χρήση.
6. Πατήστε σύντομα το κουμπί (4) για να επιλέξετε τη θερμοκρασία θέρμανσης. Κάθε πάτημα αλλάζει τη θερμοκρασία με την ακόλουθη σειρά: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. Μετά από 5 δευτερόλεπτα εμφάνισης της επιλεγμένης θερμοκρασίας στην οθόνη, η συσκευή θα ξεκινήσει τη θέρμανση και θα εμφανίσει τη θερμοκρασία του περιεχομένου του μπιμπερό.
7. Ο θερμαντήρας μπιμπερό θα θερμάνει το υγρό μέχρι την επιλεγμένη θερμοκρασία. Όταν αυτή επιτευχθεί, η συσκευή θα εκπέμψει έναν απαλό ηχητικό τόνο για να υποδείξει την ολοκλήρωση της θέρμανσης. Η επιλεγμένη θερμοκρασία θα διατηρείται έως ότου απενεργοποιηθεί η συσκευή ή εξαντληθεί η μπαταρία. Ωστόσο, για λόγους ασφαλείας, εάν επιλεγεί η θερμοκρασία των 70 °C, η συσκευή θα εκπέμψει ηχητικό σήμα και θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις επιτευχθεί αυτή η θερμοκρασία. Λάβετε υπόψη ότι μετά τη θέρμανση του περιεχομένου στους 70 °C, πρέπει να περιμένετε μέχρι να κρυώσει σε κατάλληλη θερμοκρασία πριν ταΐσετε το μωρό.
8. Για να απενεργοποιήσετε τον θερμαντήρα, είτε μετά τη χρήση είτε χειροκίνητα οποιαδήποτε στιγμή, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) για 2 δευτερόλεπτα πριν αφαιρέσετε το μπιμπερό.
9. Περιστρέψτε τη μονάδα έτσι ώστε η βάση του μπιμπερό να είναι επίπεδη σε μια σταθερή επιφάνεια. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε τον θερμαντήρα από το μπιμπερό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1: Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κενή ούτε χωρίς μπιμπερό με περιεχόμενο σε επαφή με την θερμαντική πλάκα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2: Σύμφωνα με τις συστάσεις του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ), το νερό για την παρασκευή γάλακτος σε σκόνη πρέπει να

θερμαίνεται έως τους 70 °C. Στη συνέχεια, η σκόνη πρέπει να προστεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 3 – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Να είστε προσεκτικοί κατά το ξεβίδωμα του μπιμπερό, καθώς ο σωσωρευμένος ατμός μπορεί να απελευθερωθεί απότομα. Συνιστάται να περιμένετε έως ότου το μπιμπερό κρυώσει ελαφρώς πριν το ξεβιδώσετε, ειδικά όταν έχει θερμανθεί σε υψηλότερες θερμοκρασίες.

Επιπλέον, μην γεμίζετε το μπιμπερό μέχρι το μέγιστο επίπεδο όταν θερμαίνετε νερό στους 50 °C ή 70 °C. Είναι σημαντικό να αφήνεται επαρκής χώρος για τον ατμό, καθώς η έλλειψη χώρου μπορεί να προκαλέσει διαρροή του ζεστού περιεχομένου κατά το ξεβίδωμα του μπιμπερό από τον θερμαντήρα μπιμπερό.

Σημαντικό: Πριν ταΐσετε το μωρό, ελέγξτε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος ή του νερού για να βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αγγίζετε την πλάκα θέρμανσης, καθώς μπορεί να είναι ζεστή. Συνιστούμε να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα (7) στον θερμαντήρα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

5.1.1. ΧΡΟΝΟΙ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Παρακάτω παρουσιάζεται ο κατά προσέγγιση χρόνος που απαιτείται για τη θέρμανση του μπιμπερό έως τους 37 °C ή 70 °C, ανάλογα με την ποσότητα (ml) και την αρχική θερμοκρασία του περιεχομένου πριν από την έναρξη της θέρμανσης.

Οι τιμές είναι ενδεικτικές. Παράγοντες όπως η αρχική θερμοκρασία του περιεχομένου, η θερμοκρασία περιβάλλοντος και το υλικό του μπιμπερό μπορεί να επηρεάσουν τόσο τον χρόνο θέρμανσης όσο και την τελική θερμοκρασία, με αποτέλεσμα μικρές αποκλίσεις.

1. Θέρμανση από θερμοκρασία περιβάλλοντος (~20 °C) στους 37 °C:
 - Πλαστικό μπιμπερό 30–90 ml: 1–3 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 120–180 ml: 4–7 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 210–330 ml: 8–11 λεπτά.
2. Θέρμανση από θερμοκρασία περιβάλλοντος (~20 °C) στους 70 °C:

- Πλαστικό μπιμπερό 30–90 ml: 5–8 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 120–180 ml: 16–25 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 210–330 ml: 34–45 λεπτά.
3. Θέρμανση από χαμηλή θερμοκρασία (~4 °C) στους 37 °C:
- Πλαστικό μπιμπερό 30–90 ml: 1–5 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 120–180 ml: 7–10 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 210–330 ml: 10–15 λεπτά.
4. Θέρμανση από χαμηλή θερμοκρασία (~4 °C) στους 70 °C:
- Πλαστικό μπιμπερό 30–90 ml: 4–12 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 120–180 ml: 21–27 λεπτά.
 - Πλαστικό μπιμπερό 210–330 ml: 28–36 λεπτά.

5.2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΜΠΙΜΠΕΡΟ

Ο θερμαντήρας μπιμπερό Miniland μπορεί να διατηρεί τη θερμοκρασία του περιεχομένου του μπιμπερό στους 37 °C, 40 °C, 45 °C ή 50 °C. Μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία, η συσκευή θα εκπέμψει ηχητικό σήμα και η θερμοκρασία θα παραμείνει σταθερή στην οθόνη, υποδεικνύοντας ότι διατηρείται.

Με πλήρη φόρτιση, το προϊόν μπορεί να διατηρήσει τη θερμοκρασία ενός μπιμπερό 180 ml για έως και 6 ώρες, μετά από έναν μόνο κύκλο θέρμανσης από 20 °C σε 37 °C.

Σημείωση: Η διάρκεια διατήρησης της θερμοκρασίας μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας και παράγοντες όπως η θερμοκρασία περιβάλλοντος, το υλικό του μπιμπερό και οι επιλεγμένες αρχικές και τελικές θερμοκρασίες.

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το μπιμπερό πριν εξαντληθεί η μπαταρία, απενεργοποιήστε τη συσκευή, γυρίστε το μπιμπερό ανάποδα και ξεβιδώστε το.

Σημαντικό: Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του περιεχομένου πριν ταΐσετε το μωρό.

5.3. ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Συνδέστε το καλώδιο USB-C (10) στη θύρα (5) του θερμαντήρα.

1. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου σε μια κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας, όπως έναν αντάπτορα ρεύματος ή μια θύρα USB του υπολογιστή. Για να εξασφαλίσετε αποδοτική και ασφαλή φόρτιση, χρησιμοποιήστε έναν

αντάπτορα που παρέχει τάση 5V DC και ρεύμα 2A. Ο εκτιμώμενος χρόνος φόρτισης με αυτόν τον αντάπτορα είναι 3 ώρες.

2. Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου σε κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας, όπως έναν προσαρμογέα ρεύματος ή μια θύρα USB. Για να διασφαλίσετε αποδοτική και ασφαλή φόρτιση, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο και έναν προσαρμογέα ρεύματος που παρέχει τάση 5 V DC και ρεύμα 3 A. Ο κατά προσέγγιση χρόνος φόρτισης με τη χρήση του παρεχόμενου καλωδίου και του προτεινόμενου προσαρμογέα είναι 5 ώρες.

Σημείωση: Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τις ρυθμίσεις και τους περιβαλλοντικούς παράγοντες. Τα πραγματικά αποτελέσματα ενδέχεται να διαφέρουν.

3. Μόλις ο θερμαντήρας φορτιστεί πλήρως, η ένδειξη μπαταρίας θα παραμείνει σταθερή, υποδεικνύοντας ότι η φόρτιση ολοκληρώθηκε.
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πηγή τροφοδοσίας και από τον θερμαντήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη εμφανίζει το επίπεδο της μπαταρίας με τρεις μπάρες όταν είναι πλήρως φορτισμένη. Όταν η μπαταρία είναι χαμηλή, εμφανίζεται το μήνυμα «Lo» δίπλα στην ένδειξη της μπαταρίας. Αυτό υποδεικνύει ότι η συσκευή χρειάζεται επαναφόρτιση και πρέπει να συνδεθεί σε πηγή τροφοδοσίας. Εάν δεν συνδεθεί, ο θερμαντήρας μπιμπερό θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από λίγα δευτερόλεπτα.

5.4. ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Παρακάτω θα βρείτε έναν πίνακα που αναφέρει τους τύπους μπιμπερό που είναι συμβατοί με αυτόν τον θερμαντήρα, καθώς και πληροφορίες σχετικά με τους απαιτούμενους προσαρμογείς για κάθε μοντέλο:

Θερμαντήρας χωρίς προσαρμογέα	Philips Avent
Προσαρμογέας 40mm	Medela
	Dr. Browns natural flow
	Bibs

Προσαρμογέας 50-mm	NUK
	Tigex
Προσαρμογέας 53-mm	MAM Easy Start
Προσαρμογέας 53-2-mm	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
Προσαρμογέας 56-mm	Dr. Browns Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
Προσαρμογέας 60-mm	Tomme Tippee
	Closer to nature

Εάν το μπιμπερό σας δεν περιλαμβάνεται στη λίστα, συνιστούμε να ελέγξετε τη διάμετρο του ανοίγματος του μπιμπερό για να διαπιστώσετε αν είναι συμβατό με κάποιον από τους παρεχόμενους αντάπτορες. Βεβαιωθείτε ότι το μπιμπερό εφαρμόζει σωστά, καθώς αυτό είναι απαραίτητο για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του θερμαντήρα μπιμπερό.

Οι αναφερόμενες μάρκες είναι ενδεικτικές και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο ή τη χώρα. Η μέτρηση σε χιλιοστά (mm) αποτελεί το τελικό σημείο αναφοράς.

5.5. ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΒΛΑΒΩΝ

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Δεν ενεργοποιείται	Ελέγξτε εάν η μπαταρία έχει εξαντληθεί και φορτίστε τη συσκευή πριν προσπαθήσετε να την ενεργοποιήσετε ξανά.

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Δεν φορτίζει	Ελέγξτε εάν ο φορτιστής, το καλώδιο φόρτισης ή η θύρα φόρτισης είναι κατεστραμμένα. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο καλώδιο φόρτισης ή ένα με παρόμοια χαρακτηριστικά, καθώς και τον προτεινόμενο προσαρμογέα ρεύματος.
Δεν θερμαίνει	Η κύρια λειτουργία αυτού του θερμαντήρα μπιμπερό είναι η θέρμανση γάλακτος ή νερού για το γάλα σε σκόνη. Ο χρόνος θέρμανσης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, την ποσότητα υγρού και το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι ο θερμαντήρας έχει ρυθμιστεί σωστά και ότι η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη για βέλτιστη λειτουργία.
Η συσκευή ενεργοποιείται και, μετά από λίγα λεπτά, απενεργοποιείται. Λειτουργία χωρίς υγρό (ξηρή λειτουργία).	Εάν η συσκευή ενεργοποιηθεί χωρίς μπιμπερό που περιέχει υγρό, θα ενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας και το προϊόν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα για την αποφυγή ζημιών. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει μπιμπερό με υγρό πριν από την έναρξη της θέρμανσης.

ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Σφάλμα λειτουργίας E1	Εάν το προϊόν εμφανίζει «E1», αυτό υποδηλώνει βλάβη του αισθητήρα. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τεχνικό τμήμα της Miniland για επισκευή.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη συντήρηση του προϊόντος, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

6.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB (10), βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο και έχει κρυώσει πριν το καθαρίσετε. Βεβαιωθείτε επίσης ότι το κάλυμμα της θύρας USB (5) είναι τοποθετημένο για να αποφύγετε την είσοδο υγρασίας. Κρατήστε τη θύρα USB καλυμμένη όταν δεν φορτίζετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε τον δακτύλιο σλικόνης (2) και τυχόν προσαρμογείς (8) που χρησιμοποιήθηκαν. Τα αποσπώμενα αξεσουάρ μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί. Για δυσπρόσιτες περιοχές, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα κατάλληλη για θηλές και μπιμπερό.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά προϊόντα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Στεγνώστε πλήρως τη συσκευή και στη συνέχεια τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (7) για να αποφύγετε την είσοδο σκόνης και να διατηρήσετε τη συσκευή καθαρή.

6.2. ΑΠΟΛΑΚΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

- Απολακτικοποιείτε τακτικά το προϊόν. Για να το κάνετε αυτό, απενεργοποιήστε τη μονάδα, αφήστε την να κρυώσει και βεβαιωθείτε ότι η θύρα USB (5) είναι καλυμμένη πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία απολακτικοποίησης.
- Χρησιμοποιήστε ένα απολακτικοποιητικό κατάλληλο για ανοξείδωτο χάλυβα, όπως αυτά

που χρησιμοποιούνται για τις καφετιέρες, και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μείγμα λευκού ξιδιού και νερού σε ίσα μέρη (15 ml από το καθένα).

- Ρίξτε το διάλυμα απολακτικοποίησης στη δεξαμενή της συσκευής σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες του προϊόντος που χρησιμοποιείται.
- Μετά την απολακτικοποίηση, χρησιμοποιήστε ήπιο υγρό σαπούνι για να καθαρίσετε την πλάκα θέρμανσης και στη συνέχεια σκουπίστε με ένα υγρό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι καθαρίσατε καλά όλα τα μέρη της συσκευής που ήρθαν σε επαφή με το διάλυμα απολακτικοποίησης.
- Στεγνώστε πλήρως τη συσκευή και στη συνέχεια τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (7) για να αποφύγετε την είσοδο σκόνης και να διατηρήσετε τη συσκευή καθαρή.

Σημείωση: Η Miniland δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένο χειρισμό, ακατάλληλη χρήση ή φυσιολογική φθορά. Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τεχνικές τροποποιήσεις. Σε περίπτωση προβλήματος με τη συσκευή, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της MINILAND.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Τάση φόρτισης: 5V –
- Ρεύμα φόρτισης: 2A/3A
- Μέγιστη ισχύς: 60W
- Μπαταρία: 2x 4500mAh 7.2V

8. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται με υπευθυνότητα.
- Μην απορρίπτετε προϊόντα που φέρουν το σύμβολο του διαγραμμένου δόκου απορριμμάτων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Όταν λήξει η διάρκεια ζωής τους, αυτά τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σε κέντρο συλλογής και επεξεργασίας που ορίζεται από τις τοπικές αρχές. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение
2. Комплектация
3. Меры безопасности
4. Характеристики продукта
5. Инструкции по использованию
6. Техническое обслуживание
7. Технические характеристики
8. Информация об утилизации продукта

1. ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем с приобретением этого портативного подогревателя для бутылочек.

Перед использованием устройства внимательно прочитайте все инструкции в этом руководстве. Сохраните руководство для использования в будущем, так как оно содержит важную информацию.

Характеристики, описанные в этом руководстве пользователя, могут быть изменены без предварительного уведомления.

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- 1 портативный подогреватель для бутылочек
- 1 бутылочка
- 1 защитная крышка
- 6 адаптера для бутылочек
- 1 сумка для переноски
- 1 инструкция по эксплуатации и гарантийный талон

Если какого-либо из указанных выше элементов не хватает, обратитесь в место покупки.

3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании любого электрического прибора необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности:

1. **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА.**
2. Всегда держите подогреватель и шнур питания в недоступном для детей месте. Этот прибор не должен использоваться людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо лицами, не имеющими опыта и знаний, если только они не находятся

под присмотром или не получили инструкции по использованию прибора.

3. Перед подключением подогревателя к электросети в первый раз убедитесь, что напряжение прибора соответствует вашему электроснабжению, проверив информацию на основании устройства.
4. Используйте устройство исключительно для подогрева бутылочек. Не используйте прибор в коммерческих целях.
5. Убедитесь, что бутылочка правильно установлена, перед тем как включить прибор.
6. Когда вы не используете устройство или не заряжаете его, а также перед его очисткой, отключите прибор от сети.
7. Всегда подключайте прибор к правильно заземленной розетке. Чтобы избежать риска поражения электрическим током, не погружайте шнур, вилку или прибор в какую-либо жидкость. Для чистки прибора используйте только влажную ткань.
8. Никогда не оставляйте устройство без присмотра во время использования.
9. Не используйте устройство рядом с детьми или животными без надлежащего присмотра.
10. Не используйте устройство, если оно имеет видимые повреждения. Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить на специальный шнур или компоненты, предоставляемые производителем или авторизованным сервисным центром.
11. Не используйте части этого продукта в качестве игрушек. Когда устройство не используется, храните его в недоступном для детей месте.
12. Не используйте аксессуары, не рекомендованные производителем, так как это может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
13. Не включайте прибор без воды внутри, так как он оснащен защитой от перегрева и автоматически отключится. Выключайте устройство сразу после использования.
14. Держите зарядную базу в чистоте, чтобы обеспечить хороший контакт во время зарядки.
15. Этот подогреватель оснащен встроенной перезаряжаемой полимерной батареей. Не используйте его в условиях высокой статической электрики или сильных

магнитных полей и не ставьте в микроволновую печь, так как это может представлять угрозу безопасности.

16. Не перемещайте устройство во время его работы и убедитесь, что оно полностью выключено перед транспортировкой.
17. Используйте этот продукт при температуре от 5 до 35°C.
18. Всегда размещайте устройство на ровной и устойчивой поверхности. Не допускайте, чтобы шнур свисал с края стола или столешницы, и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
19. Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей и не размещайте его рядом с источниками тепла, такими как духовки или плиты, а также избегайте длительного воздействия влаги, так как это может сократить срок службы продукта.
20. Отключите устройство от сети, когда оно полностью зарядится. Длительная зарядка может привести к пожару или другим авариям.
21. Существует риск пожара, если подогреватель накрыт во время использования или если он контактирует с легковоспламеняющимися материалами, такими как занавески, ткани, бумага и т. д., во время работы. Убедитесь, что на подогревателе или рядом с ним нет легковоспламеняющихся предметов или материалов во время использования.
22. Не накрывайте подогреватель металлической фольгой (например, алюминиевой), так как это может привести к перегреву устройства. Не размещайте легковоспламеняющиеся материалы, такие как бумага, картон или пластиковая пленка, на подогревателе или рядом с ним.
23. **ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШИХ ДЕТЕЙ – ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ ТЕМПЕРАТУРУ МОЛОКА, НАНОСЯ НЕБОЛЬШОЕ КОЛИЧЕСТВО НА ЧУВСТВИТЕЛЬНУЮ ЧАСТЬ ТЕЛА (ТАКУЮ, КАК ПРЕДПЛЕЧЬЕ ИЛИ ТЫЛЬНУЮ СТОРОНУ РУКИ).**
24. Никогда не используйте устройство с поврежденным шнуром или вилок, или если оно работает неправильно. Отнесите прибор в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта или настройки.
25. Если вы используете удлинители:
 - Электрическая мощность съемного шнура питания должна быть равной или выше, чем у устройства.

- Прибор заземлен, поэтому удлинитель должен иметь 3 провода, включая заземление.
- Следите за тем, чтобы шнуры не свисали и не создавали препятствий, чтобы минимизировать риск споткнуться или случайно их потянуть, особенно в присутствии детей.

26. Перед хранением устройства дайте ему остыть и убедитесь, что нет остаточной воды.

ВАЖНО: В случае проблем с качеством продукта свяжитесь со службой поддержки клиентов. Не разбирайте и не ремонтируйте этот продукт самостоятельно. Изменения и модификации устройства, не произведенные авторизованным сервисным центром, не покрываются гарантией.

4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

4.1. ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

1. Основной корпус
2. Силиконовое уплотнительное кольцо
3. Экран
4. Кнопка включения/выключения
5. Порт USB-C
6. Бутылочка (без соски, 180 мл)
7. Защитная крышка (для основного корпуса)
8. Адаптеры (6 размера: 40мм, 50мм, 53mm, 53-2mm 56мм, 60мм)
9. Сумка для переноски
10. Кабель USB-C

5. ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

5.1. ФУНКЦИЯ НАГРЕВА

Это устройство подходит для подогрева бутылочек с грудным молоком или водой для приготовления молочной смеси. Для безопасности всегда проверяйте, что достигнутая после нагрева температура соответствует желаемой.

1. Выберите бутылочку, которую хотите подогреть, и проверьте, подходит ли к ней один из шести прилагаемых адаптеров (8) (см. раздел 5.4 для проверки совместимости). Если ни один не подходит, перелейте содержимое в предоставленную бутылочку (6).
2. Убедитесь, что силиконовое кольцо (2) установлено правильно, чтобы обеспечить герметичное уплотнение.

3. При необходимости наденьте адаптер (8) на бутылочку. Затем поверните нагреватель и вкрутите в него бутылочку, убедившись, что все надёжно закреплено.
4. Поместите нагреватель на плоскую и стабильную поверхность для безопасного использования.
5. Нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (4) в течение 2 секунд. Устройство издаст тихий звуковой сигнал, и дисплей (3) загорится, указывая на готовность к использованию.
6. Кратковременно нажмите кнопку (4), чтобы выбрать температуру нагрева. Каждое нажатие изменяет температуру в следующем порядке: 37 °C → 40 °C → 45 °C → 50 °C → 70 °C. После отображения выбранной температуры на экране в течение 5 секунд устройство начнет нагрев, а на дисплее будет отображаться температура содержимого бутылочки.
7. Подогреватель бутылочек нагреет жидкость до выбранной температуры. По достижении заданной температуры устройство издаст тихий звуковой сигнал, указывающий на завершение нагрева. Выбранная температура будет поддерживаться до выключения подогревателя или разрядки аккумулятора. Однако в целях безопасности при выборе температуры 70 °C устройство издаст звуковой сигнал и автоматически выключится при достижении данной температуры. Обратите внимание, что после нагрева содержимого до 70 °C необходимо дождаться его охлаждения до подходящей температуры перед кормлением ребенка.
8. Чтобы выключить нагреватель, как после использования, так и вручную в любой момент, нажмите кнопку включения/выключения (4) на 2 секунды перед тем, как вынуть бутылочку.
9. Поверните устройство так, чтобы основание бутылочки лежало ровно на стабильной поверхности. Затем отвинтите нагреватель от бутылочки.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: Устройство не должно использоваться вхолостую или без бутылочки с содержимым, находящейся в контакте с нагревательной пластиной.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: В соответствии с рекомендациями Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ)

воду для приготовления молочной смеси в порошке следует нагревать до 70 °C. Затем порошковую смесь необходимо добавить в соответствии с инструкциями производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ 3 – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Будьте осторожны при откручивании бутылочки, так как накопившийся пар может внезапно высвободиться. Рекомендуется подождать, пока бутылочка немного остынет, прежде чем откручивать её, особенно после нагрева при высоких температурах.

Кроме того, не наполняйте бутылочку до максимального уровня при нагревании воды до 50 °C или 70 °C. Важно оставлять достаточное пространство для пара, так как его отсутствие может привести к проливу горячего содержимого при откручивании бутылочки от подогревателя.

Важно: Перед кормлением ребенка всегда проверяйте температуру молока или воды, чтобы убедиться, что она подходит.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не прикасайтесь к нагревательной пластине, так как она может быть горячей. Мы рекомендуем надевать защитную крышку (7) на подогреватель бутылочек, когда он не используется.

5.1.1. ВРЕМЯ НАГРЕВА

Ниже приведено примерное время, необходимое для нагрева бутылочки до 37 °C или 70 °C, в зависимости от объёма (мл) и начальной температуры содержимого перед началом нагрева.

Указанные значения являются ориентировочными. Такие факторы, как начальная температура содержимого, температура окружающей среды и материал бутылочки, могут влиять как на время нагрева, так и на конечную температуру, поэтому возможны незначительные отклонения.

1. Нагрев от комнатной температуры (~20 °C) до 37 °C:
 - Пластиковая бутылочка 30–90 мл: 1–3 минуты.
 - Пластиковая бутылочка 120–180 мл: 4–7 минут.
 - Пластиковая бутылочка 210–330 мл: 8–11 минут.

2. Нагрев от комнатной температуры (~20 °C) до 70 °C:
 - Пластиковая бутылочка 30–90 мл: 5–8 минут.
 - Пластиковая бутылочка 120–180 мл: 16–25 минут.
 - Пластиковая бутылочка 210–330 мл: 34–45 минут.
3. Нагрев от холодной температуры (~4 °C) до 37 °C:
 - Пластиковая бутылочка 30–90 мл: 1–5 минут.
 - Пластиковая бутылочка 120–180 мл: 7–10 минут.
 - Пластиковая бутылочка 210–330 мл: 10–15 минут.
4. Нагрев от холодной температуры (~4 °C) до 70 °C:
 - Пластиковая бутылочка 30–90 мл: 4–12 минут.
 - Пластиковая бутылочка 120–180 мл: 21–27 минут.
 - Пластиковая бутылочка 210–330 мл: 28–36 минут.

5.2. ФУНКЦИЯ ПОДДЕРЖАНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ БУТЫЛОЧКИ

Подогреватель бутылочек Miniland может поддерживать температуру содержимого бутылочки на уровне 37 °C, 40 °C, 45 °C или 50 °C. После достижения выбранной температуры устройство издаст звуковой сигнал, а температура будет зафиксирована на дисплее, указывая на режим поддержания.

При полной зарядке устройство может поддерживать температуру бутылочки объемом 180 мл до 6 часов после одного цикла нагрева с 20 °C до 37 °C.

Примечание: Время поддержания температуры может варьироваться в зависимости от уровня заряда аккумулятора и таких факторов, как температура окружающей среды, материал бутылочки, а также выбранные начальная и конечная температуры.

Если вы хотите использовать бутылочку до полного разряда аккумулятора, выключите устройство, переверните бутылочку и откройте её.

Важно: Всегда проверяйте температуру содержимого перед кормлением ребёнка.

5.3. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

1. Подключите кабель USB-C (10) к порту (5) подогревателя.
 2. Подключите другой конец кабеля к подходящему источнику питания, например к сетевому адаптеру или USB-порту. Для обеспечения эффективной и безопасной зарядки используйте прилагаемый кабель и сетевой адаптер с выходным напряжением 5 В DC и током 3 А. Примерное время зарядки при использовании прилагаемого кабеля и рекомендованного адаптера составляет 5 часов.
- Примечание:** Время зарядки зависит от настроек и факторов окружающей среды. Фактические результаты могут отличаться.
3. Во время зарядки индикатор батареи на экране будет показывать ход зарядки.
 4. Когда подогреватель полностью зарядится, индикатор батареи останется на экране, указывая на завершение зарядки.
 5. Отключите кабель от источника питания и подогревателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: При включённом устройстве дисплей отображает уровень заряда батареи с помощью трёх полос при полном заряде. При низком уровне заряда рядом с индикатором батареи появляется сообщение «Lo». Это означает, что устройство необходимо зарядить и подключить к источнику питания. Если устройство не подключено, подогреватель бутылочек автоматически выключится через несколько секунд.

5.4. СОВМЕСТИМОСТЬ

Ниже приведена таблица, в которой указаны типы бутылочек, совместимых с этим подогревателем, а также информация о необходимых адаптерах для каждой модели:

Подогреватель без адаптера	Philips Avent
Адаптер 40 мм	Medela
	Dr. Browns natural flow

Адаптер 50 мм	NUK first choice
	Tigex
Адаптер 53 мм	MAM Easy Start
Адаптер 53-2 мм	Chicco Perfect 5
	Chicco Well-being
Адаптер 56 мм	Dr. Browns Sippy bottle
	Suavinex Zero Zero
	Suavinex SX Pro
Адаптер 56 мм	Tomme Tippee
	Closer to nature

Если ваша бутылочка отсутствует в списке, рекомендуется проверить диаметр горлышка бутылочки, чтобы определить, совместима ли она с одним из входящих в комплект адаптеров. Убедитесь, что бутылочка установлена правильно, так как это является важным условием для безопасного и эффективного использования подогревателя.

Указанные бренды приведены только для справки и могут отличаться в зависимости от модели или страны. Измерение в миллиметрах (мм) является окончательным ориентиром.

5.5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СИМПТОМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Не включается	Проверьте, не разряжена ли батарея, и зарядите устройство перед повторной попыткой его включить.

СИМПТОМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Не заряжается	Проверьте, не повреждены ли зарядное устройство, зарядный кабель или разъём для зарядки. Убедитесь, что вы используете прилагаемый зарядный кабель или кабель с аналогичными характеристиками, а также рекомендованный сетевой адаптер.
Не нагревает	Основная функция этого подогревателя для бутылочек — нагревать молоко или воду для детской смеси. Время нагрева может варьироваться в зависимости от температуры окружающей среды, количества жидкости и уровня заряда батареи. Убедитесь, что подогреватель правильно настроен и батарея достаточно заряжена для оптимальной работы.
Устройство включается и через несколько минут выключается. Работа всухую (без жидкости).	Если устройство включается без бутылочки с жидкостью, активируется система защиты, и устройство автоматически выключится во избежание повреждений. Перед началом нагрева убедитесь, что установлена бутылочка с жидкостью.

СИМПТОМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Ошибка функции E1	Если устройство отображает "E1", это указывает на неисправность датчика. Пожалуйста, обратитесь в техническую службу поддержки Miniland для ремонта.

6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обслуживания продукта следуйте приведенным ниже инструкциям:

6.1. ЧИСТКА

- Отключите USB-кабель (10), убедитесь, что устройство выключено и остыло перед чисткой. Также убедитесь, что крышка порта USB (5) установлена, чтобы предотвратить попадание влаги. Держите порт USB закрытым, когда устройство не заряжается.
- Снимите силиконовое кольцо (2) и все использованные адаптеры (8). Съемные аксессуары можно мыть в посудомоечной машине.
- Протрите устройство влажной тканью. Для труднодоступных мест используйте щетку, подходящую для сосок и бутылочек.
- Не используйте абразивные чистящие средства.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Тщательно высушите устройство, а затем установите защитную крышку (7), чтобы предотвратить попадание пыли и сохранить устройство чистым.

6.2. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Регулярно удаляйте накипь с устройства. Для этого выключите устройство, дайте ему остыть и убедитесь, что порт USB (5) закрыт, прежде чем начать процесс удаления накипи.
- Используйте средство для удаления накипи, подходящее для нержавеющей стали, как те, что используются для кофеварок, и следуйте

инструкциям производителя. В качестве альтернативы вы можете использовать смесь белого уксуса и воды в равных частях (по 15 мл каждого).

- Влейте раствор для удаления накипи в резервуар устройства в соответствии с конкретными инструкциями используемого средства.
- После удаления накипи используйте мягкое жидкое мыло для очистки нагревательной пластины, затем протрите ее влажной тканью.
- Убедитесь, что все части устройства, которые контактировали с раствором для удаления накипи, тщательно очищены.
- Тщательно высушите устройство, а затем установите защитную крышку (7), чтобы предотвратить попадание пыли и сохранить устройство чистым.

Примечание: Компания Miniland не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного обращения, ненадлежащего использования или нормального износа. Мы оставляем за собой право вносить технические изменения. В случае возникновения проблем с устройством обратитесь в службу поддержки клиентов MINILAND.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напряжение зарядки: 5V –
- Ток зарядки: 2A/3A
- Максимальная мощность: 60W
- Аккумулятор: 2x 4500mAh 7.2V

8. ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКТА

- Продукт должен быть утилизирован ответственно.
- Не выбрасывайте продукты, помеченные символом зачеркнутого мусорного контейнера, вместе с бытовыми отходами.
- После окончания срока службы такие продукты должны быть сданы в пункт сбора и обработки, определенный местными властями. Вы также можете обратиться в магазин, где приобрели продукт.



EAC

DECLARATION OF CONFORMITY

Miniland S. A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal, 10. 03430 ONIL (Alicante) SPAIN
Technical support: +34 966 557 775 · www.minilandgroup.com · miniland@miniland.es

We declare under our own responsibility that the product:

warmy on the go plus · Miniland · 89779 · Miniland S. A.

**to which this declaration refers conforms with the
relevant standards or other standardising documents:**

- **Electrical safety (Standard 2014/35/EU)**
 - UNE-EN IEC 62368-1:2020/A11:2020 Audio/video, information and communication technology equipment - Part 1: Safety requirements.
- **Electromagnetic Compatibility (Directive 2014/30/EU)**
 - EN IEC 55014-1:2021 Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission.
 - EN IEC 55014-2:2021 Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Immunity. Product family standard.
 - EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 Electromagnetic compatibility (EMC). Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase).
 - N 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection.
 - EN IEC 61000-6-1:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity standard for residential, commercial and light-industrial environments.
 - EN IEC 61000-6-3:2021 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential environments.
- **Regulation 1935/2004/EC on materials and articles intended to come into contact with food**
- **Regulation (EU) No.10/2011, Regulation (EU) 2016/1416, Regulation (EU) 2017/752, Regulation (EU) 2018/213, Regulation (EU) 2018/831 and Regulation (EU) 2020/1245 on plastic materials and articles intended to come into contact with food**
- **Restriction of Hazardous Substances (RoHS) 2.0 Directive 2011/65/EU Annex II (EU) 2015/863 as last amended by Directive (EU) 2017/2102**
- **REACH (Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical substances) Regulation (EC) No 1907/2006**
- **Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council of 12 July 2023 concerning batteries and waste batteries, amending Directive 2008/98/EC and Regulation (EU) 2019/1020 and repealing Directive 2006/66/EC**
- **Directive 2012/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)**

miniland

Miniland S. A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal, 10

03430 ONIL (Alicante) SPAIN

☎ Technical support: +34 966 557 775

Fax: +34 965 565 454

www.minilandgroup.com · teayudamos@miniland.es

© Miniland, S. A. 2025

Fabricado en China. Conservar los datos.

Made in China. Keep this information.

Fabricado em China. Conservar dados.

Fabbricato in Cina. Conservare i dati.

Fabriqu  en Chine. Conserver ces informations.

Κατασκευασμένο στην Κίνα. Διατηρήστε τα δεδομένα.

Hergestellt in China. Bewahren Sie diese Angaben auf

Wyprodukowano w Chinach. Zachowaj instrukcj .

Сделано в Китае. Сохраните эту информацию.

صنع في الصين. احتفظ بهذه المعلومات.

warmy on the go plus 89779

